

USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

500



1- GENERAL INFORMATION	
1.1- Importance of the manual	page 17
1.2- Consultation notes	page 17
1.2.1- Addressees (authorised operators)	page 18
1.2.2- "Machine off" status	page 18
1.3- Warranty	page 18
2- TECHNICAL DESCRIPTION	
2.1- Names of models	page 18
2.2- Intended use for the machine	page 19
2.3- Technical data	page 19
2.4- Power supply source	page 19
2.5- Conveyor belt speeds	page 19
2.6- Names of main components	page 20
2.7- Dimensions	page 21
2.8- Electrical data	page 21
2.9- Foreseeable incorrect use	page 22
2.10- Accessories available on request	page 22
3- TRANSPORT AND MOVEMENT	
3.1- Transporting the machine	page 22
3.2- Packaging	page 22
3.3- Transporting the package with a lift truck	page 22
3.4- Unpacking	page 23
3.5- Positioning	page 24
4- INSTALLATION	
4.1- General instructions	page 24
4.2- Electrical connection	page 25
4.3- Connecting the inversion pedal board	page 25
4.4- Opening the work surfaces	page 25
5- SAFETY	
5.1- Safety devices adopted	page 25
5.2- Safety signs	page 25
5.3- Personal protective equipment (ppe)	page 26
5.4- Residual risks	page 26
6- USE AND OPERATION	
6.1- Places occupied by the authorised operators	page 26
6.2- Control Panel	page 28
6.2.1- Control panel	page 29
6.3- Checks prior to start-up	page 29
6.4- Starting up the machine	page 29
6.5- Commissioning	page 29
6.6- Switching off the machine	page 30
6.7- Emergency stop	page 30
6.8- Starting up after an emergency stop	page 30
7- MAINTENANCE	
7.1- Ordinary maintenance	page 30
7.1.1- Cleaning the lower and upper scrapers	page 31
7.1.2- Replacing the conveyor belts	page 31
7.2- Special maintenance	page 31
8- DECOMMISSION	
8.1- Storage	page 31
8.2- Demolition	page 31
9- SPARE PARTS	
9.1- General instructions	page 31
9.2- Spare parts	page 31
10- ELECTRICAL PART	
10.1- Wiring diagrams	page 36
EEC DECLARATION AND MARKING	
Ecc declaration of conformity	page 02

1.1- IMPORTANCE OF THE MANUAL



THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR ANY DAMAGE TO PEOPLE, ANIMALS AND OBJECTS CAUSED BY FAILURE TO OBSERVE THE STANDARDS AND INSTRUCTIONS DESCRIBED IN THIS MANUAL.

THIS MANUAL REFLECTS THE STATE OF THE ART AT THE TIME OF SALE OF THE MACHINE AND MAY NOT BE CONSIDERED INADEQUATE SIMPLY BECAUSE, BASED ON NEW EXPERIENCE, IT MAY LATER BE UPDATED.

IN THE EVENT OF LOSS OR DAMAGE TO THE MANUAL, CONTACT THE MANUFACTURER FOR A COPY, SPECIFYING THE MACHINE MODEL.



BEFORE USING THE MACHINE IN QUESTION, IT IS COMPULSORY FOR THE AUTHORISED OPERATORS TO READ AND UNDERSTAND ALL PARTS OF THIS MANUAL. THIS MANUAL MUST ALWAYS BE AVAILABLE FOR THE AUTHORISED OPERATORS TO USE AND BE KEPT NEAR THE MACHINE AND LOOKED AFTER PROPERLY. THIS MANUAL MUST BE DELIVERED

ALONG WITH THE MACHINE IF THE MACHINE IS PASSED ON TO ANOTHER USER.

1.2- CONSULTATION NOTES

	Sign of general hazard: Highlights risks for the health and safety of operators and/or risk of damage or malfunctioning of the machine.
	Sign of general obligation: Highlights instruction (obligation to perform an action).
	Sign of general prohibition: Highlights that it is forbidden to perform an action.
	Bin crossed out: Highlights that it is forbidden to throw electrical and electronic equipment (WEEE) in the bins.

TAB. 1 (Description of symbols)

1.2.1- ADDRESSEES (AUTHORISED OPERATORS)

This technical manual is exclusively intended for authorised operators, for the use and maintenance of the machine based on the specific technical/professional skills required for the type of intervention. The symbols indicated below are set out at the start of a chapter and/or a paragraph, to indicate which operator is affected by the subject discussed.



AUTHORISED OPERATORS MUST ONLY PERFORM INTERVENTIONS ON THE MACHINE FOR WHICH THEY ARE SPECIFICALLY QUALIFIED. BEFORE PERFORMING ANY INTERVENTION ON THE MACHINE, THE AUTHORISED OPERATORS MUST ENSURE THEY POSSESS THE FULL PSYCHOLOGICAL/PHYSICAL FACULTIES IN ORDER TO GUARANTEE CONSTANT RESPECT FOR THE SAFETY CONDITIONS.

TRAINED OPERATOR

This is a professionally trained operator, who is over the age of 18, with respect for the legislation in force in the country of use, qualified exclusively to switch on, use, commission (with the guards enabled and the machine off) and switch off the machine, with absolute respect for the instructions described in this manual, equipped with the personal protective equipment (PPE) envisaged in **par. 5.3** occupying the places described in **par. 6.1**.

ELECTRICAL MAINTENANCE OPERATOR

This is a qualified technician (electrician with all the professional/technical requirements stated by legislation in force), qualified exclusively to perform interventions on electric devices to carry out adjustments, maintenance and/or repairs, also in the presence of electric voltage and with the guards disabled (with permission from the safety manager) with absolute respect for the instructions described in this manual or another specific document provided exclusively by the manufacturer, equipped with the personal protective equipment (PPE) envisaged in **par. 5.3** occupying the places described in **par. 6.1**.

MECHANICAL MAINTENANCE OPERATOR

This is a qualified technician, exclusively qualified to perform interventions on the mechanical parts in order to carry out adjustments, maintenance and/or repairs, also with the guards disabled (with permission from the safety manager) with absolute respect for the instructions described in this manual or another specific document provided exclusively by the manufacturer, equipped with the personal protective equipment (PPE) envisaged in **par. 5.3** occupying the places described in **par. 6.1**.

1.2.2- "MACHINE OFF" STATUS

Before carrying out any kind of maintenance and/or repair intervention on the machine, it is compulsory to isolate all the (electrical) power supply sources, ensuring that the machine is actually off and does not start unexpectedly (general electric switch in "0" pos., electric power supply cable unplugged and positioned by the machine).

1.3- WARRANTY

1) Within the limits of the provisions established herein, the manufacturer undertakes to repair any manufacturing faults that may arise during the period of the warranty, that is 12 (twelve) months from the date of sale for a daily use of 8 (eight) working hours.

The obligations deriving from the warranty are forfeited in the event of suspension or variations to the payment terms agreed.

The warranty is forfeited should the purchaser fail to adhere correctly to the envisaged standards described in the "Use and maintenance instructions" for the machine.

The following are excluded from the warranty: defects and faults due to normal consumption of the parts that are inherently subject to rapid and continuous wear and defects deriving from the use of tools and accessories not directly supplied by the manufacturer.

In order to be able to make use of the right to the warranty, the purchaser, upon encountering the fault, must notify the manufacturer thereof promptly, that is no later than 8 (eight) days after the discovery and allow, if considered necessary, the relative inspections and repairs to be carried out.

The purchaser is responsible for sending the manufacturer the faulty part, under warranty, for it to be repaired or replaced. The warranty obligation, as envisaged in this clause, is considered fulfilled with the delivery to the purchaser of the part suitably repaired or replaced.

The warranty excludes breakages caused by incorrect manoeuvres, inexperience, accidents or anything attributable to the user, either due to the fault of third parties or when the purchaser has made any changes or repairs without written consent from the manufacturer, regardless of the connection between such changes or repairs and the faults that have occurred.

It is expressly agreed hereby that the manufacturer is to be held harmless from all responsibility due to any damage caused to the purchaser by lack of or reduced production, due to manufacturing faults or defects covered by this warranty.

2-TECHNICAL DESCRIPTION

2.1- NAMES OF MODELS

The machine is produced in various models. **TAB. 2** shows the names of the models and the specifications associated with them.

MODEL	DESCRIPTION
1 V	One-speed dough SHEETER
2 V	Two-speedS dough SHEETER
VAR 1 PH	Monophase dough SHEETER with inverter (only floor model)
1 PH	One monophase-speed dough SHEETER (only bench model)

TAB. 2 (Names of models)

2.2- INTENDED USE FOR THE MACHINE

The machine was designed and manufactured for the following use:

FIELD OF USE	Food industry
PLACE OF USE	See par. 3.5.
INTENDED USE	Rolling dough for the food industry in bakeries, pastry shops and pizzerias.
OPERATORS TRAINED FOR USE	Only one authorised operator with the technical/professional requirements described in par. 1.2.1.

TAB. 3 (Intended use for the machine)

2.3 TECHNICAL DATA

TAB. 4 shows some technical data regarding the machine.

ROLLING THICKNESSES	mm	0,1 ÷ 34	WORKING TEMPERATURE	°C	+10 ÷ +40
GUARANTEED SOUND LEVEL	dBA	<80	MAX. WORKING HUMIDITY	%	90

TAB. 4 (Technical data)

2.4- POWER SUPPLY SOURCE

POWER SUPPLY SOURCE	POWER SUPPLY
ELECTRIC	ELECTRIC POWER SUPPLY NETWORK (PROVIDED BY THE CUSTOMER)

TAB. 5 (Power supply source)

2.5 CONVEYOR BELT SPEEDS

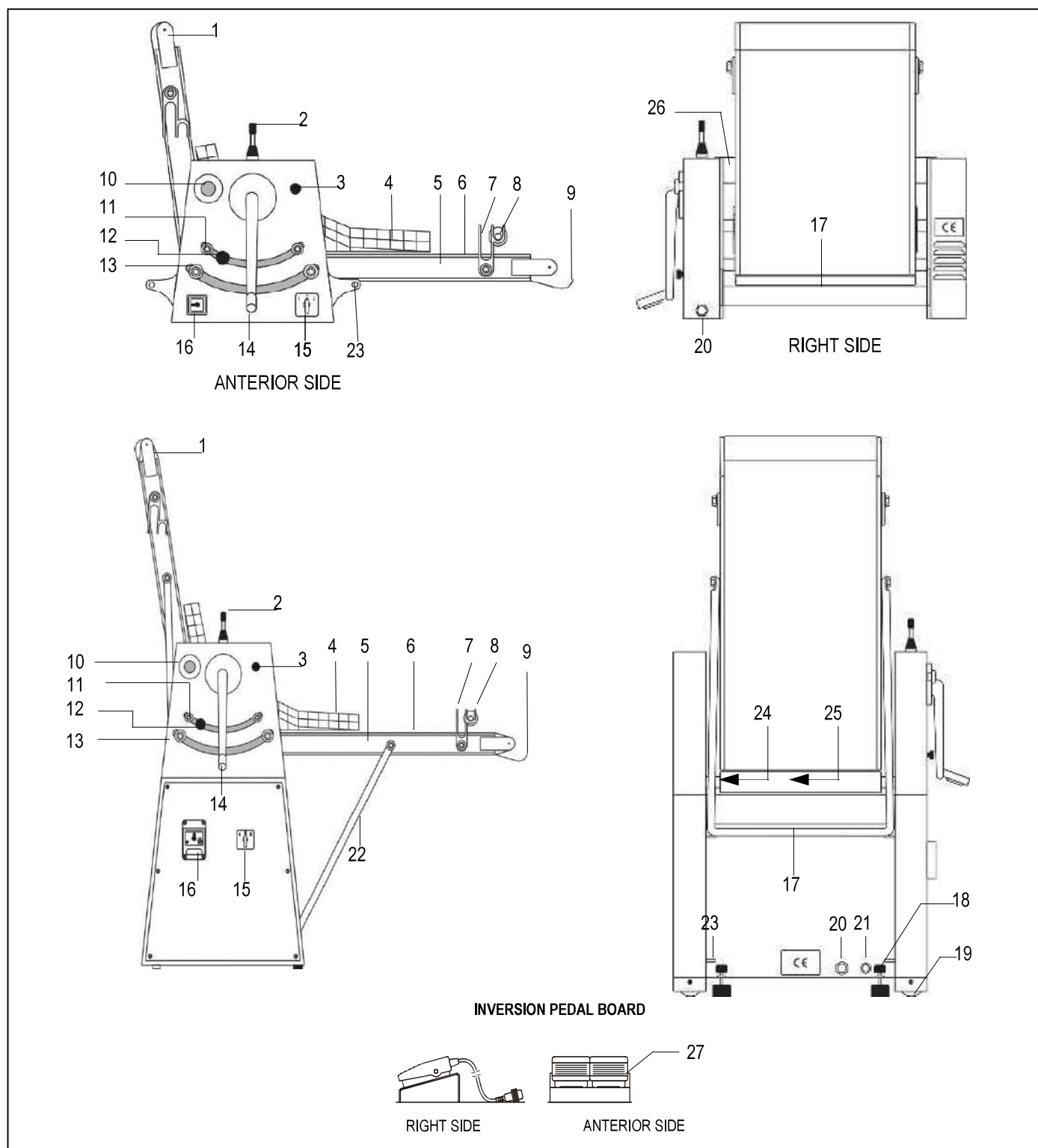
TAB.6 shows the various speeds of the models

			500 B		500 500EX		600	
			INSIDE	OUTSIDE	INSIDE	OUTSIDE	INSIDE	OUTSIDE
ONE SPEED (1 V)		m/min	12,2	22,5	14	25	18	30,7
TWO SPEEDS (2 V)	1A SPEED	m/min	8	15.5	10	18,3	11,5	21,4
	2A SPEED	m/min	18	33.8	20,6	36,9	24,4	42,7
VAR	1A SPEED	m/min			6.3	12	5.25	10
	2A SPEED	m/min			13	24	10.8	20
	3A SPEED	m/min			18.9	36	15.75	30
	4A SPEED	m/min			26	48	21.66	40
	VAR	m/min			0-26	0.1-48	0-21.66	0.1-40

TAB. 6 (Conveyor belt speeds)

2.5- NAMES OF MAIN COMPONENTS

FIG. 1 shows and names the main components that make up the machine.



LEGENDA:

- 1- Belt tightened device (SX-DX)
- 2- Joystick
- 3- "START" switch
- 4- Protection (SX-DX)
- 5- Working plane (SX-DX)
- 6- Conveyor belt (SX-DX)
- 7- Rolling pin holder (SX-DX)
- 8- Rolling pin
- 9- Extension (SX-DX)
- 10- Emergency push button

- 11- Mobile sector
- 12- Knob for mobile part lock
- 13- Sector gear
- 14- Adjusting thickness handle
- 15- Speed selector
- 16- Overload cut-out disconnecting switch
- 17- Four holding-cup
- 18- Adjustable feet (DX)
- 19- Wheels
- 20- Electrical cable outlet
- 21- Pedal linker

- 22- Working table support (DX-SX)
- 23- Lock for pulled down working plane
- 24- Introduction conveyor belt working plane
- 25- Push to assemble working plane
- 26- Flour holding-cup
- 27- Inversion pedal board

FIG.1 (Names of main components)

2.7- DIMENSIONS

TAB 7 shows dimensions of the machines referring to FIG. 2.

		500 B		500		500 EX		600		
		800	1000	800	1000	800	1000	1000	1300	1500
A	mm	980	980	890	890	945	945	1020	1020	1020
B	mm	1980	2380	1980	2380	1980	2380	2380	3050	3380
C	mm	540	540	1265	1265	1290	1290	1290	1290	1290
D	mm	570	610	570	610	700	770	790	920	1040
E	mm	925	1125	1650	1850	1620	1820	1810	2150	2315
Kg/Kos		130	140	150	160	175	185	225	240	250

TAB. 7 (Dimensions)

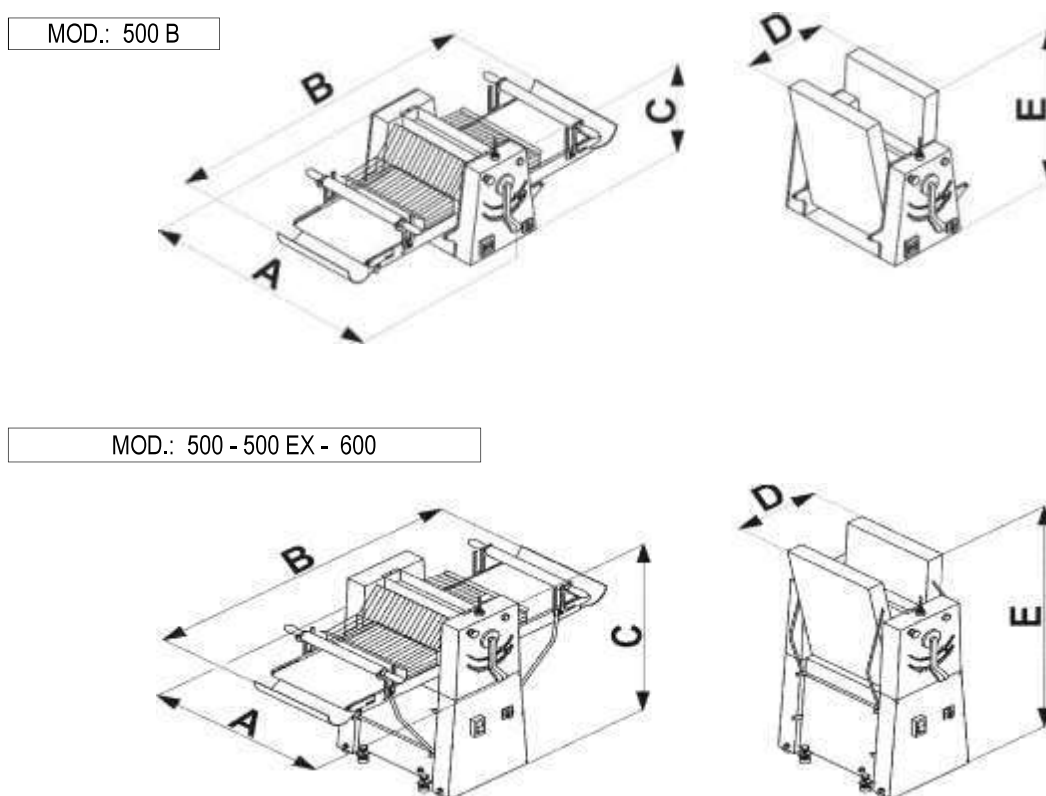


FIG. 2 (Dimensions of the machine)

2.8- ELECTRICAL DATA


TAB. 8 shows some data relative to the electrical part of the machine.


		500 B		500		500 EX		600	
		1 ^A VEL.	2 ^A VEL.	1 ^A VEL.	2 ^A VEL.	1 ^A VEL.	2 ^A VEL.	1 ^A VEL.	2 ^A VEL.
ELECTRIC POWER SUPPLY VOLTAGE	VOLT	230 / 400							
FREQUENCY	HZ	50-60							
ELECTRIC POWER ABSORBED	KW	0.55	0.37/0.5	0.75	0.6 / 1.1	0.75	0.6 / 1.1	0.75	0.6 / 1.1
PHASES		1 / 3		3					
CONSUMPTION AT RUNNING SPEED	A	1.8	1.4 / 1.6	2.2	2.4 / 2.8	2.2	2.4 / 2.8	2.2	2.4 / 2.8
CONSUMPTION AT RUNNING SPEED	A	3	2.4 / 2.7	3.8	3.8 / 4.2	3.8	3.8 / 4.2	3.8	3.8 / 4.2
CONSUMPTION AT RUNNING SPEED	A	3.8	/	5.8	/	5.8	/	5.8	/
MOTOR	HP	0.75	0.5 /	1	0.8 / 1.5	1	0.8 / 1.5	1	0.8 / 1.5

TAB. 8 (Electrical data)

2.9- FORESEEABLE INCORRECT USE

The machine was designed and manufactured exclusively for the intended use described in **par. 2.2**; therefore it is absolutely forbidden to make another other kind of use of it, in order to guarantee, at all times, the safety of the authorised operators and the efficiency of the machine.

 IT IS COMPULSORY, DURING USE, TO SUPERVISE CONSTANTLY TO ENSURE THAT NO UNAUTHORISED PEOPLE APPROACH THE MACHINE. THE AUTHORISED OPERATORS MUST NOT WEAR CLOTHING OR ACCESSORIES THAT COULD GET CAUGHT IN THE MACHINE: LOOSE CLOTHING, TIES, BELTS, NECKLACES, BRACELETS, WATCHES, EARRINGS, RINGS, ETC. IT IS COMPULSORY FOR LONG HAIR TO BE TIED BACK. (THERE IS A RESIDUAL RISK. SEE PAR. 5.4)

 IT IS ABSOLUTELY FORBIDDEN TO MAKE USE OF THE MACHINE FOR ANY OTHER USE THAN THOSE SPECIFIED BY THE MANUFACTURER (PAR. 2.2).
IT IS ABSOLUTELY FORBIDDEN TO CLIMB ONTO THE MACHINE.

 IT IS ABSOLUTELY FORBIDDEN TO OPERATE THE MACHINE IN POTENTIALLY EXPLOSIVE ENVIRONMENTS AND/OR IN THE PRESENCE OF COMBUSTIBLE POWDERS.

2.10- ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST

The machine has accessories that are available on request, which increase its versatility, such as:


Double pedal control device (to change movement direction);

Croissant cutting device (available only for 600 with 2 speeds or VAR model)

 THE ACCESSORIES MUST BE REQUESTED EXCLUSIVELY TO THE SUPPLIER SPECIFYING THE IDENTIFICATION DATA OF THE DOCUMENT SUCH AS THE CODE AND REVISION (SEE COVER).

3- TRANSPORT AND MOVEMENT


3.1- TRANSPORTING THE MACHINE

 THE MANUAL MOVEMENT OF THE MACHINE AND ITS COMPONENTS MUST TAKE PLACE WITH RESPECT FOR LEGISLATION ON THE "MANUAL MOVEMENT OF LOADS" IN ORDER TO PREVENT ADVERSE ERGONOMIC CONDITIONS LEADING TO THE RISK OF BACK INJURIES.

3.2- PACKAGING

The machine is packed inside a carton and fixed to a pallet with straps. The packaging contains:

- 1 dough roller; 1 instruction manual.

 ENSURE THAT THE ABOVE COMPONENTS ARE CONTAINED IN THE RESPECTIVE PACKAGING AND THAT THEY HAVE NOT BEEN DAMAGED DURING TRANSPORT. ENSURE THAT THE PACKAGING HAS NOT BEEN DAMAGED DURING TRANSPORT. MAKE A NOTE ON THE TRANSPORT DOCUMENT OF ANY DAMAGE AND SIGN THE DOCUMENT FOR "ACCEPTANCE SUBJECT TO VERIFICATION".

3.3- TRANSPORTING THE PACKAGE WITH A LIFT TRUCK

The staff in charge of carrying out this task must adhere to the instructions applied on the outside of the machine packaging. (**see par. 11.1**).

 THE MACHINE PACKAGING MUST BE LIFTED BY A LIFT TRUCK (SUITABLE FOR USE) WITH RESPECT FOR THE INSTRUCTIONS APPLIED ON THE OUTSIDE OF THE PACKAGING.

IT IS COMPULSORY THAT DURING THE OPERATIONS, WITHIN THE ACTION RADIUS THERE ARE NO PEOPLE, ANIMALS AND/OR OBJECTS WHOSE WELLBEING COULD BE ACCIDENTALLY HARMED.

 IT IS ABSOLUTELY FORBIDDEN TO CLIMB ONTO THE PACKAGING.

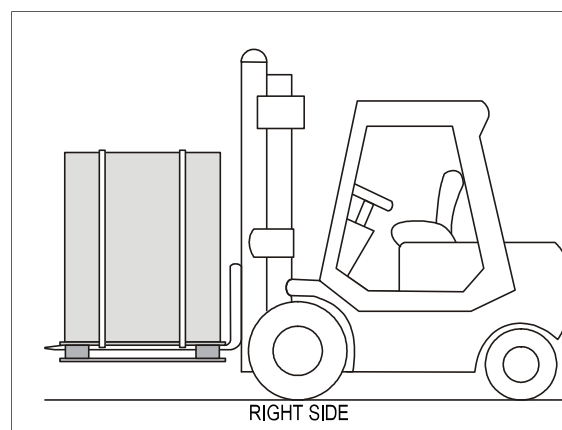


FIG. 3 (Lifting the package)

3.4- UNPACKING



THE OPERATIONS MUST BE CARRIED OUT BY TWO TRAINED OPERATORS.

After resting the package on a flat (level) horizontal surface that ensures its stability, proceed to unpack it as follows:

With a suitable tool cut the straps taking care to ensure that they do not hit you due to their elasticity;

Open the carton;

Remove the box;

Rest the machine on the pre-established work station.



IT IS RECOMMENDED TO DISPOSE OF THE PACKAGING MATERIALS WITH RESPECT FOR LEGISLATION IN FORCE.

3.5- POSITIONING

The machine must be positioned in a closed, covered, dry and sufficiently well-lit area, with the temperature and humidity values indicated in **TAB. 4** and in accordance with the legislative provisions in force on health and safety in the workplace in the country of use. The machine must be positioned on a flat (level) horizontal surface that ensures its stability with respect to the dimensions and weight (**see TAB. 3**) and respecting the minimum positioning measurements shown in **FIG. 5**.



IT IS COMPULSORY TO GUARANTEE THE MINIMUM POSITIONING MEASUREMENTS SHOWN IN FIG. 4. LEAVE THE FRONT SIDE FREE TO ALLOW THE AUTHORISED OPERATOR TO PROCESS THE DOUGH.

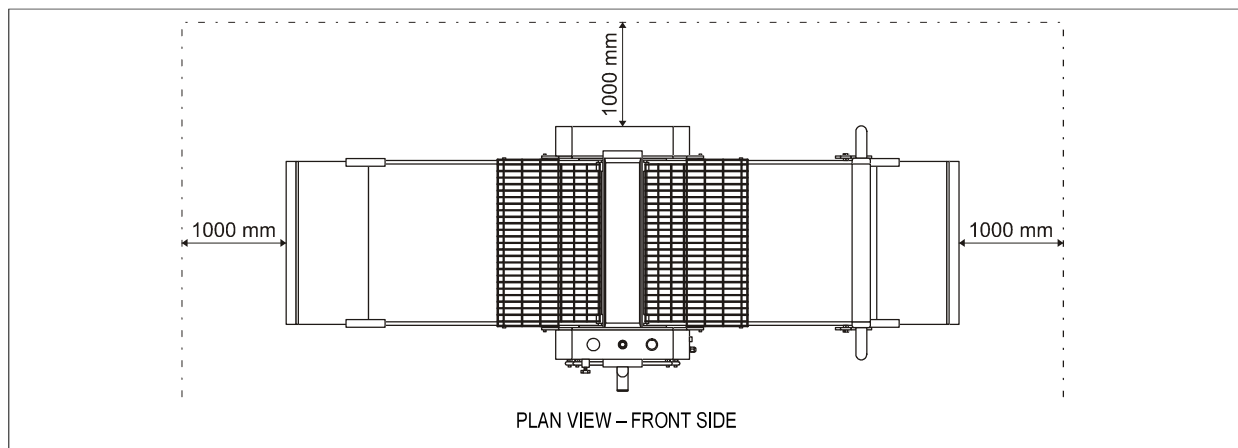


FIG. 4 (Positioning)

4-INSTALLATION

4.1- GENERAL INSTRUCTIONS



THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR OPERATING FAULTS OR ANOMALIES CAUSED BY SUDDEN CHANGES IN ELECTRIC VOLTAGE BEYOND THE TOLERANCES ENVISAGED BY THE DISTRIBUTING BODY (VOLTAGE $\pm 10\%$).



IT IS COMPULSORY TO USE THE ORIGINAL ACCESSORIES SUPPLIED BY THE MANUFACTURER OR THE AUTHORISED RETAILER.

4.2- ELECTRICAL CONNECTION

After positioning the machine correctly, connect the plug to the electric mains.



FAILURE TO OBSERVE THE INSTRUCTIONS DESCRIBED IN THIS MANUAL CAN CAUSE IRREPARABLE DAMAGE TO THE ELECTRICAL APPARATUS ON THE MACHINE AND HENCE INVALIDATE THE WARRANTY.



THE ELECTRIC POWER SUPPLY NETWORK TO WHICH THE MACHINE IS CONNECTED MUST FULFIL THE TECHNICAL CHARACTERISTICS SHOWN IN TAB. 8 (PAR. 2.8) AND RESPOND TO THE REQUIREMENTS ENVISAGED BY LEGISLATION IN FORCE IN THE COUNTRY WHERE THE MACHINE IS USED. ALL TYPES OF ELECTRICAL MATERIAL (CABLES, SOCKETS, PLUGS, ETC..) USED FOR CONNECTION MUST BE SUITABLE FOR USE, HAVE "EC" MARKING IF SUBJECT TO THE LOW VOLTAGE DIRECTIVE 2006/95/EC AND COMPLY WITH THE REQUIREMENTS STATED BY LEGISLATION IN FORCE IN THE COUNTRY WHERE THE MACHINE IS USED. IT IS COMPULSORY TO INSTALL A SUITABLE ISOLATION DEVICE WITH A CIRCUIT BREAKER OF 30 MA COORDINATED WITH THE EARTHING SYSTEM UPSTREAM FROM THE ELECTRIC POWER SUPPLY LINE. ANY ELECTRICAL MAINTENANCE INTERVENTIONS ON THE MACHINE MAY ONLY BE CARRIED OUT BY THE ELECTRICAL MAINTENANCE OPERATOR (SEE PAR. 1.2.1). FAILURE TO OBSERVE THE INSTRUCTIONS DESCRIBED ABOVE CAN CAUSE IRREPARABLE DAMAGE TO THE ELECTRICAL APPARATUS ON THE MACHINE AND THEREFORE INVALIDATE THE WARRANTY. THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR ANY DAMAGE TO PEOPLE, ANIMALS AND/OR OBJECTS CAUSED BY FAILURE TO OBSERVE THE STANDARDS AND INSTRUCTIONS DESCRIBED IN THIS MANUAL.



IT IS ABSOLUTELY FORBIDDEN TO REPLACE ELECTRICAL PARTS OF THE MACHINE WITH NON-ORIGINAL COMPONENTS OR DIFFERENT FROM THOSE SUPPLIED BY THE MANUFACTURER.

4.3- CONNECTING THE INVERSION PEDAL BOARD

Should it be necessary to use the inversion pedal board, connect it, using the relevant cable, to the pedal board connector (**FIG. 2 - Rif. 21**).

4.4- OPENING THE WORK SURFACES

After positioning and connecting the machine correctly, proceed to open the work surfaces as follows:

FOR 500B AND 500 MODEL

Keeping one hand on the left work surface (**FIG. 5 - Ref. 3**) lift the work surface stop hook (**FIG. 5 - Ref. 2**);

Lower the left work surface slowly until it is fully resting on the work surface support (**FIG. 5 - Ref. 1**);

Repeat the operations in points 1) and 2) for the right work surface (**FIG. 5 - Ref. 5**);

Lower the protection grilles (**FIG. 5 - Ref. 4**) gently as far as possible.

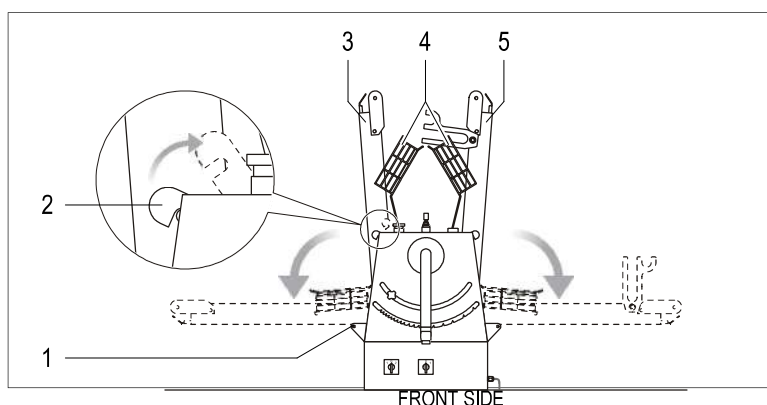


FIG. 5 (Opening the work surfaces)

FOR 500EX AND 600 MODEL



FOR THIS PROCEDURE THE PRESENCE OF TWO AUTHORISED OPERATORS IS REQUIRED. THERE IS A RESIDUAL POTENTIAL RISK DESCRIBED IN PAR. 5.4.

Keeping one hand on the left work surface (**FIG. 5 - Ref. 3**) lift the work surface stop hook (**FIG. 5 - Ref. 2**);

Lower the left work surface slowly until it is fully resting on the work surface support (**FIG. 5 - Ref. 1**);

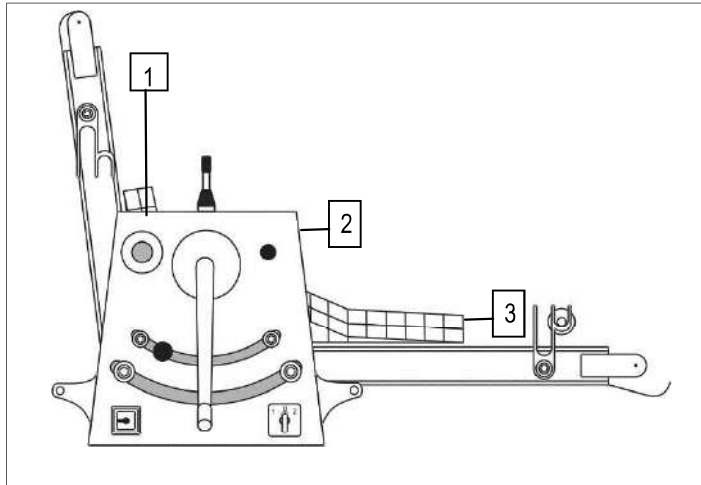
Repeat the operations in points 1) and 2) for the right work surface (**FIG. 5 - Ref. 5**);

Lower the protection grilles (**FIG. 5 - Ref. 4**) gently as far as possible.

5-SAFETY

5.1- SAFETY DEVICES ADOPTED

FIG. 6 indicates the safety systems adopted on the machine, described in TAB. 9.



! IT IS COMPULSORY TO KEEP THE SAFETY SIGNS VERY CLEAN IN ORDER TO ENSURE THEIR FULL VISIBILITY.
IT IS COMPULSORY TO REPLACE DAMAGED SAFETY SIGNS BY ASKING THE MANUFACTURER FOR NEW ONES.

⊘ IT IS ABSOLUTELY FORBIDDEN TO TAMPER WITH, EXCLUDE AND/OR REMOVE ANY OF THE SAFETY DEVICES PRESENT ON THE MACHINE.
IT IS ABSOLUTELY FORBIDDEN TO REPLACE ANY OF THE SAFETY DEVICES OR THEIR COMPONENTS WITH NON-ORIGINAL SPARE PARTS.

REF.	DEVICE	DESCRIPTION
1	EMERGENCY STOP BUTTON	This is a red mushroom button with anti-clockwise rotation release, installed on the control panel on the front part of the machine. If operated, it stops the work cycle but the machine is still powered.
2	PROTECTION GRILLE MICRO SWITCHES	These are two micro switches installed inside the case on the front part of the machine, which are operated by lifting the safety cage. If operated, they stop the work cycle but the machine is still powered.
3	PROTECTION GRILLES	They are made up of a plastic-coated metal grille, installed on the back of the machine with hinges to make the rolling area (cylinder unit) inaccessible.

TAB. 9 (Safety devices adopted)

5.2- SAFETY SIGNS

They are made up of coloured stickers applied near the dangerous areas (see FIG. 7).

! IT IS COMPULSORY TO KEEP THE SAFETY SIGNS VERY CLEAN IN ORDER TO ENSURE THEIR FULL VISIBILITY.
IT IS COMPULSORY TO REPLACE DAMAGED SAFETY SIGNS BY ASKING THE MANUFACTURER FOR NEW ONES.

⊘ IT IS ABSOLUTELY FORBIDDEN TO REMOVE AND/OR DAMAGE THE SAFETY SIGNS APPLIED BY THE MANUFACTURER.

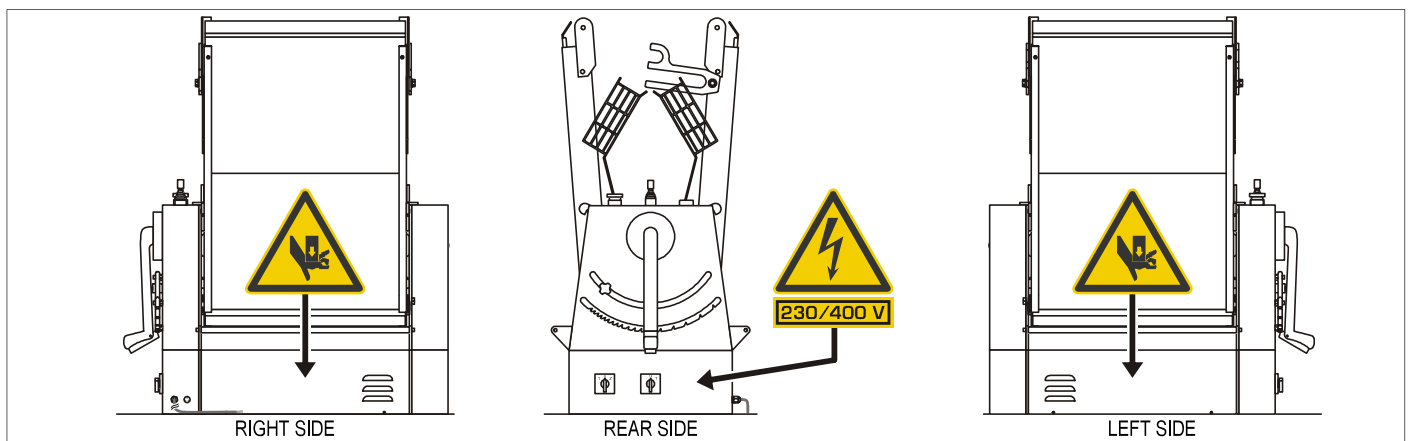


FIG. 7 (Safety signs)

5.3- PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE)

The use of Personal Protective Equipment (PPE) is compulsory for the respect of legislation on health and safety in the workplace in force in the country where the machine is used. The **employer** and **authorised operators** must be aware of and apply the obligations and duties envisaged by the aforementioned legislation.

5.4- RESIDUAL RISKS

The authorised operators are informed that, although the manufacturer has adopted all the manufacturing technical devices to make the machine safe, there are three potential residual risks described in **TAB. 10, 11 and 12**.

RESIDUAL RISK NO. 1	DRAGGING AND CRUSHING OF THE UPPER LIMBS ON THE CYLINDER UNIT.
SERIOUSNESS OF DAMAGE	Slight injuries (normally reversible) and/or serious injuries (normally irreversible).
EXPOSURE	If the operator decides to voluntarily perform an incorrect, forbidden and unreasonably foreseeable action.
PROBABILITY	Low and accidental.
WHEN THE RISK IS PRESENT	During the work cycle.
MEASURES ADOPTED	<ul style="list-style-type: none">• Personal Protective Equipment (see par. 5.3);• Safety signs (see par. 5.2).

TAB. 10 (Residual risk no. 1)

RESIDUAL RISK NO. 2	RISK OF CRUSHING DUE TO THE WORK SURFACES FALLING.
SERIOUSNESS OF DAMAGE	Slight injuries (normally reversible).
EXPOSURE	If the operator decides to voluntarily perform an incorrect, forbidden and unreasonably foreseeable action while the work surfaces are in their closed position.
PROBABILITY	Low and accidental.
WHEN THE RISK IS PRESENT	While the machine is being moved. During work surface lowering and raising operations.
MEASURES ADOPTED	<ul style="list-style-type: none">• Fixing the work surfaces using mechanical locking hooks.• Obligation to operate according to the work procedures (see from par. 6.3 to par. 6.8).

TAB. 11 (Residual risk no. 2)

RESIDUAL RISK NO. 3	MUSCULOSKELETAL DISORDERS.
SERIOUSNESS OF DAMAGE	Slight injuries (normally reversible).
EXPOSURE	If the operator decides to voluntarily perform an incorrect, forbidden and unreasonably foreseeable action while moving the work surfaces.
PROBABILITY	Low.
WHEN THE RISK IS PRESENT	During work surface lowering and raising operations.
MEASURES ADOPTED	<ul style="list-style-type: none">• Obligation to move the work surfaces by two authorised operators (see par. 4.4).• Obligation to operate according to the work procedures (see from par. 6.3 to par. 6.8).

TAB. 12 (Residual risk no. 3)

6-USE AND OPERATION

6.1- PLACES OCCUPIED BY THE AUTHORISED OPERATORS

According to the type of manual intervention required, the authorised operators must exclusively occupy the places indicated in **FIG. 9** and described in **TAB. 13**.

6-USE AND OPERATION

6.1- PLACES OCCUPIED BY THE AUTHORISED OPERATORS

According to the type of manual intervention required, the authorised operators must exclusively occupy the places indicated in **FIG. 8** and described in **TAB. 13**.



ACCORDING TO THE PLACES OCCUPIED, THE AUTHORISED OPERATORS MUST EXCLUSIVELY PERFORM THE MANUAL INTERVENTIONS DESCRIBED IN THE RELATIVE PARAGRAPHS.

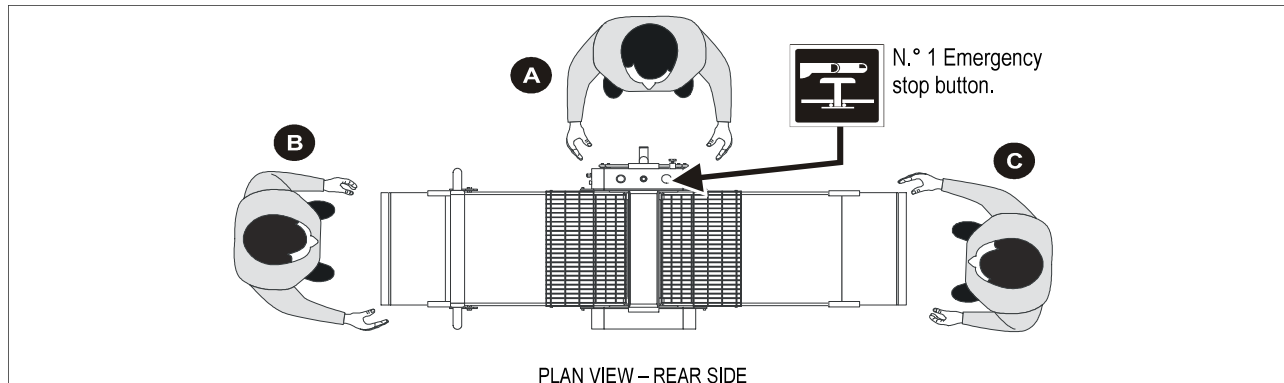


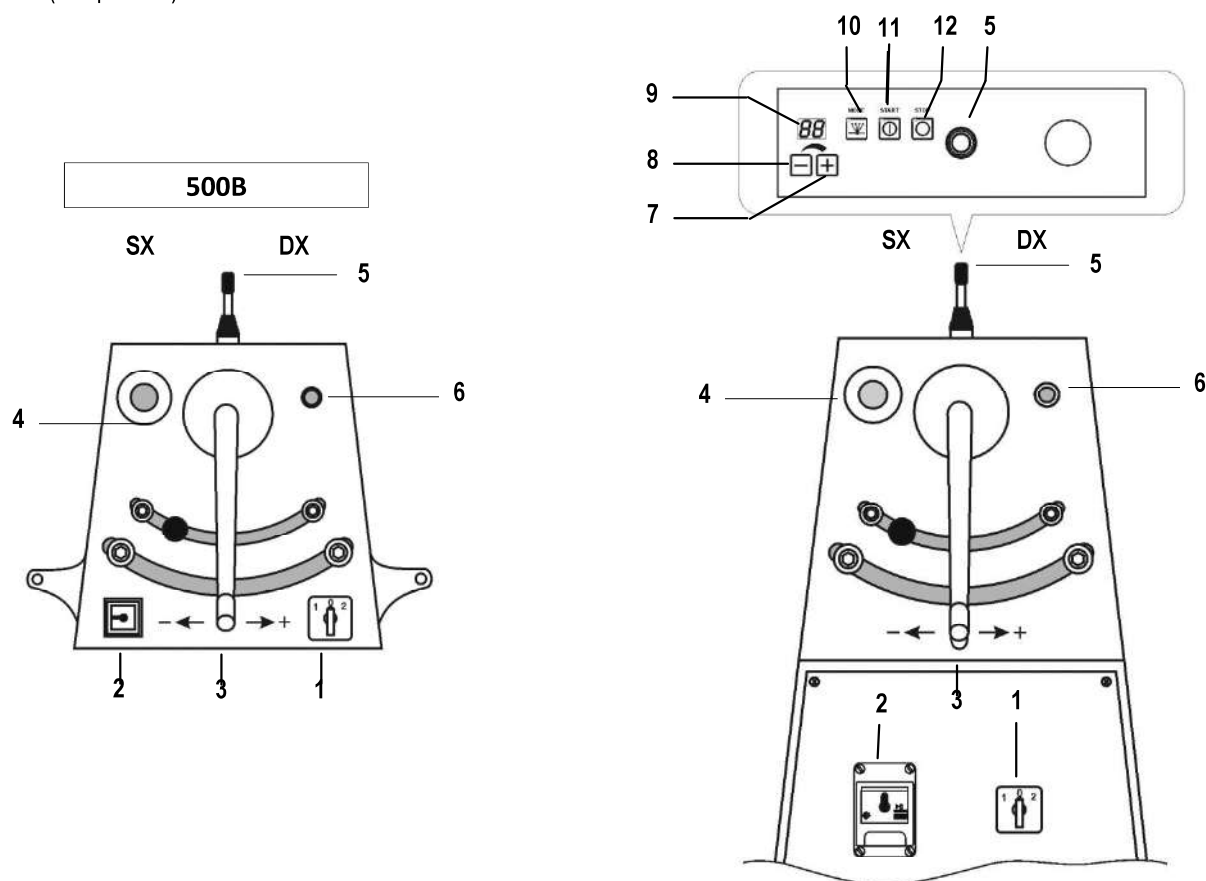
FIG. 8 (Places occupied)

PLACE	INTERVENTION DESCRIPTION
ALL	TO PERFORM ALL THE PACKAGING AND MACHINE TRANSPORT AND MOVEMENT OPERATIONS (SEE CHAP. 4).
ALL	TO PERFORM ANY TECHNICAL ASSISTANCE INTERVENTIONS REQUESTED BY THE CUSTOMER ON THE MACHINE, WITH PERMISSION FROM THE HEALTH AND SAFETY MANAGER.
A	STANDING ON THE FRONT SIDE OF THE MACHINE TO: 1) Switch the machine on and/or off; 2) Choose the working speed; 3) Operate the emergency stop button; 4) Choose the rotation direction; 5) Adjust the mobile sector knob; 6) Choose the thickness of the pastry; 7) Connect and use the pedal board;
B	STANDING ON THE RIGHT SIDE OF THE MACHINE TO: 1) Use the rolling pin; 2) Open or close the right work surface; 3) Open or close the extension of the right work surface; 4) Unload the processed dough.
C	STANDING ON THE LEFT SIDE OF THE MACHINE TO: 1) Open or close the left work surface; 2) Open or close the extension of the left work surface; 3) Load the dough to be processed.

TAB. 13 (Places occupied by the authorised operators)

6.2.- CONTROL PANEL

From place A (see par. 6.1).



REF.	NAME	FUNCTION
1	3 position "Speed" selector (<i>only for mod. 2 V</i>)	<ul style="list-style-type: none"> • Pos. "0": Machine stopped; • Pos. "1": Selects the speed "1"; • Pos. "2": Selects the speed "2";
2	2 position "General" selector	<ul style="list-style-type: none"> • Pos. "0": Removes power from the machine; • Pos. "1": Gives power to the machine.
3	"Thickness" adjustment lever	When moved to the left (+) it increases the thickness of the dough, to the right (-) it reduces the thickness.
4	Red mushroom "Emergency stop" button (<i>clockwise rotation release</i>)	When pressed during operation it stops the machine but the panel is still powered.
5	3-position joystick "Rotation direction"	<ul style="list-style-type: none"> • Pos. Left: The rolling cylinders turn anti-clockwise; • Pos. "0": The rolling cylinders are stopped; • Pos. Right: The rolling cylinders turn clockwise.
6	Black "START" button	When pressed it starts the processing cycle.
7	"+" button	When pressed it increases the cylinder rotation speed (visible on display - Ref. 6).
8	"-" button	When pressed it decreases the cylinder rotation speed (visible on display - Ref. 6).
9	Display	It displays the speed from 0 to 60 Hz.
10	5-selection button with green "MODE" led	<ul style="list-style-type: none"> • Sel. "0" (<i>flashing led</i>): It is possible to set the speed using the buttons "+" (Ref. 10) and "-" (Ref. 11); • Sel. "1" (<i>fixed led</i>): The speed is 15 Hz; • Sel. "2" (<i>fixed led</i>): The speed is 30 Hz; • Sel. "3" (<i>fixed led</i>): The speed is 45 Hz; • Sel. "4" (<i>fixed led</i>): The speed is 60 Hz.
11	Button with green "START" led	When pressed it starts the machine (fixed light).
12	Button with red "STOP" led	When pressed it stops the machine (fixed light).

FIG. 9 (Control panel)

6.2.- INVERSION PEDAL BOARD

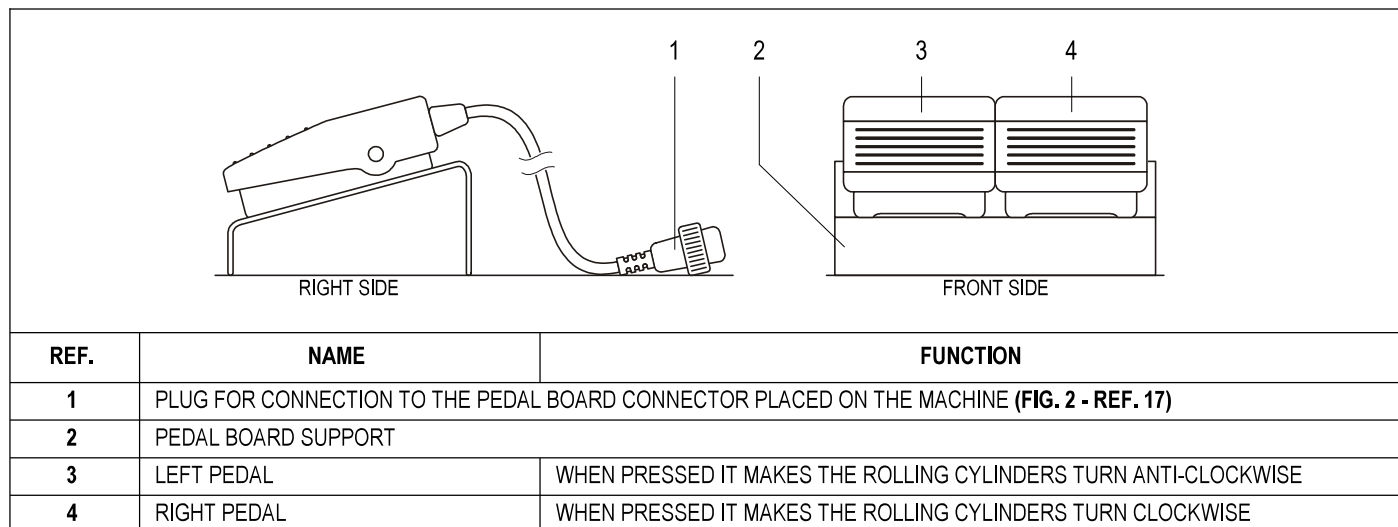


FIG. 10 (Inversion pedal board)

6.3- CHECKS PRIOR TO START UP



BEFORE STARTING UP THE MACHINE, THE AUTHORISED OPERATORS MUST PERFORM THE CHECKS SHOWN IN TAB 14.



IT IS ABSOLUTELY FORBIDDEN TO SWITCH ON THE MACHINE SHOULD ANY DAMAGE AND/OR ANOMALY BE DISCOVERED. IF NECESSARY REQUEST THE MANUFACTURER'S INTERVENTION AND LET THE COMPANY SAFETY MANAGER KNOW.

No.	MAKE SURE THAT:
1	THERE ARE NO UNAUTHORISED PEOPLE NEAR THE MACHINE.
2	AFTER A VISUAL CHECK THE MACHINE DOES NOT HAVE ANY EXTERNAL DAMAGE.
3	THE MACHINE AND ITS COMPONENTS ARE CORRECTLY POSITIONED AND INSTALLED.
4	THE EMERGENCY STOP BUTTON IS NOT PRESSED (SEE PAR. 6.2).
5	THE PROTECTION GRILLES ARE LOWERED.
6	THE GENERAL ELECTRIC SWITCH IS IN THE "0" (OFF) POS.
7	SINCE THE LAST TIME THE MACHINE WAS SWITCHED OFF, STANDARD ORDINARY MAINTENANCE HAS BEEN CARRIED OUT (SEE PAR. 7.1).
8	THE PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT IS AVAILABLE FOR THE OPERATOR (SEE PAR. 5.3)
9	THIS MANUAL HAS BEEN FULLY READ AND UNDERSTOOD.

TAB. 14 (Checks prior to start-up)

6.4- STARTING UP THE MACHINE

From place A (see par. 6.1).

THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR ANY DAMAGE TO PEOPLE, ANIMALS AND/OR OBJECTS CAUSED BY FAILURE TO OBSERVE THE STANDARDS DESCRIBED IN THIS MANUAL.

After performing the checks described in par. 6.3, proceed as follows:

Remove the extensions from the work surfaces (FIG. 1 - Ref. 9);

If necessary, using the special connector, connect (FIG. 2 - Ref. 21) the inversion pedal board;

Connect the machine to the electric mains using the relevant plug.

6.5- COMMISSIONING

The commissioning procedure is as follows:

- 1) (**Only for mod. 2 V**) If necessary, select the processing speed by turning the speed selector to the "1" or "2" pos. (FIG. 10 - Ref. 1);
- 2) Put the general electric switch in the "I" (ON) pos. (FIG. 10 - Ref. 2);
- 3) (**Only for mod. VAR 1 PH**) If necessary select the processing speed by using the control panel (see FIG. 10);
- 4) Adjust the knob (FIG. 1 - Ref. 12) on the mobile sector (FIG. 1 - Ref. 11);

- 5) Adjust the desired dough thickness using the handle (FIG. 10 - Ref. 3);
- 6) **(Only for mod. 1 V - 2 V - 1 PH)** Start the machine by pressing the "START" button (FIG. 10 - Ref. 6);
- 7) **(Only for mod. VAR 1 PH)** Start the machine by pressing the "START" button (FIG. 10 - Ref. 11);
- 8) Choose the movement direction of the conveyor belts using the joystick (FIG. 10 - Ref. 5);
- 9) Rest the dough on the left work surface and start the rolling cycle (various rollings at different thicknesses);
- 10) Once the desired thickness has been reached (end of cycle), wait for the dough to come
- 11) Take the dough from the working plane

ACCORDING TO THE TYPE OF PROCESSING AND THE LENGTH OF THE DOUGH IT IS POSSIBLE TO WRAP IT AROUND THE RELEVANT ROLLING PIN.

6.6- SWITCHING OFF THE MACHINE

BEFORE SWITCHING OFF THE MACHINE ENSURE THAT NO DOUGH IS LEFT BETWEEN THE TWO ROLLING CYLINDERS.

At the end of the work cycle, proceed as follows:

- 1) Switch the machine off, putting the general electric switch in the "0" (OFF) pos. (FIG. 10 - Ref. 2);
- 2) Disconnect the machine plug from the mains.

6.7- EMERGENCY STOP

The emergency stop can be carried out by pressing the "Emergency stop" button installed on the control panel (FIG. 10 - Ref. 4). In order to prevent dangerous situations happening immediately or being caused, the trained operator must perform the operations shown in TAB. 15.

1	PRESS THE "EMERGENCY STOP" BUTTON PROMPTLY.
2	REPORT THE EMERGENCY TO THE "SAFETY MANAGER" AND WAIT FOR INSTRUCTIONS.

TAB. 15 (Emergency stop)

6.8- STARTING UP AFTER AN EMERGENCY STOP

Only and exclusively after removing the cause of the emergency and after carefully checking that it has not caused any damage and/or anomalies on the machine, with the permission of the "Safety manager" proceed as follows:

Release the emergency button by turning it anti-clockwise (to the left);

Start a new work cycle by repeating the operations described in par. 6.5 from point 2).

7- MAINTENANCE

7.1- ORDINARY MAINTENANCE

This is the set of activities that aim to maintain the use and operating conditions of the machine constant, through various types of interventions carried out by the trained operator.



BEFORE CARRYING OUT ANY KIND OF MAINTENANCE INTERVENTION, IT IS COMPULSORY TO PUT THE MACHINE INTO THE "MACHINE OFF" STATUS (SEE PAR. 1.2.2).

ORDINARY MAINTENANCE TABLE		
FREQUENCY	POINT OF INTERVENTION	TYPE OF INTERVENTION
EVERY DAY	Machine body	Cleaning with suitable products to prevent accumulations of flour and dirt on the surfaces. Don't use wet products
	Protection grilles Emergency stop button	Checking correct operating conditions.
	Scrapers	Cleaning lower and upper scrapers (see par. 7.1.1).
	Power supply cable and electric plug (machine and inversion pedal board)	Visual checking the conditions.
EVERY 100 HOURS	Transmission chains	Checking tension and greasing the chains.
EVERY YEAR	Transmission chains	Checking tension and greasing the chains.
WHENEVER NECESSARY	Conveyor belt	Replace (see par. 7.1.2).

TAB. 16 (Ordinary maintenance table)

7.1.1- CLEANING THE LOWER AND UPPER SCRAPERS

For correct machine operation, it is necessary to clean the outside of the scrapers every day and the parts that are more difficult to reach every week.

• LOWER SCRAPERS

1) Lift the work surfaces and lock them in position using the work surface stop hooks (FIG. 2 - Ref. 22); 2) Unhook the anchoring springs under the conveyor belts; 3) Put the work surfaces back into horizontal position; 4) Extract the scraper - support block upwards; 5) Clean using sponges and suitable detergents; 6) Carry out the procedure from point 4) to point 1) to reassemble the machine.

• UPPER SCRAPERS

1) With the surfaces in working position, unscrew the fixing knobs; 2) Extract the scraper - block upwards and extract it from the chrome-plated cylinder; 3) Clean using sponges and suitable detergents; 4) Carry out the procedure from point 2) to point 1) to reassemble the machine

7.1.2- REPLACING THE CONVEYOR BELTS



FOR THIS PROCEDURE THE PRESENCE OF TWO AUTHORISED OPERATORS IS REQUIRED. THERE IS A RESIDUAL POTENTIAL RISK DESCRIBED IN PAR. 5.4.

For correct operation of the machine, the conveyor belts must be replaced whenever necessary. Proceed as follows for **500B and 500** models:

1) With a pin punch, remove the elastic pin and take off the handle; 2) Remove the front and rear covers; 3) Remove the chains; 4) Remove the toothed cylinder along with the 5) With the help of a second operator, hold the surface firmly and, after removing the elastic ring, take out the surface support shaft;



WARNING ! WHEN THE SUPPORT SHAFT IS REMOVED, THE SURFACE WILL FALL. THE SECOND OPERATOR MUST BE PRESENT IN ORDER TO PREVENT DANGEROUS SITUATIONS OCCURRING.

6) Remove the surface and sub-surface and take off the conveyor belt; 7) Change the belt and assemble in the opposite sense 8) Tension the new conveyor belt, letting it run for about thirty minutes in one direction and if necessary adjusting the tensioning with the adjustment screws; 9) Repeat point 8) in the opposite direction

For **500EX and 600** models

1) By a tool push the working plane in the direction of the conical part with spring 2) remove the under-plane and the extensions 3) Loosen the adjustment screws of the conveyor belts and take the belt away 4) Change the belt and assemble in the opposite sense 5) Tension the new conveyor belt, letting it run for about thirty minutes in one direction and if necessary adjusting the tensioning with the adjustment screws; 6) Repeat point 5) in the opposite direction

7.2- SPECIAL MAINTENANCE

This is the set of activities that aim to maintain the use and operating conditions of the machine constant, through various types of interventions carried out by the manufacturer's technician.



FOR ANY SPECIAL MAINTENANCE INTERVENTION IT IS COMPULSORY TO ASK FOR THE TECHNICAL ASSISTANCE AND/OR AUTHORISATION OF THE MANUFACTURER. BEFORE CARRYING OUT ANY KIND OF MAINTENANCE INTERVENTION, IT IS COMPULSORY TO PUT THE MACHINE INTO THE "MACHINE OFF" STATUS (SEE PAR. 1.2.2).

8-DECOMMISSIONING

8.1- STORAGE

If the machine needs to be stored for a longer period of time, it is necessary to put it in a safe environment, with a suitable temperature and level of humidity, protected from dust.

8.2- DEMOLITION

For the demolition of the machine, it is compulsory to adhere to the legislation in force on environmental protection in the country of demolition.



ALL THE MACHINE COMPONENTS MUST BE IDENTIFIED ACCORDING TO THE "EWC" (EUROPEAN WASTE CATALOGUE) CODE DEFINITIONS AND DISPOSED OF BY CONTACTING AUTHORISED AND SPECIALIST FIRMS, WITH ABSOLUTE RESPECT FOR THE LEGISLATION IN FORCE IN THE COUNTRY OF DEMOLITION.

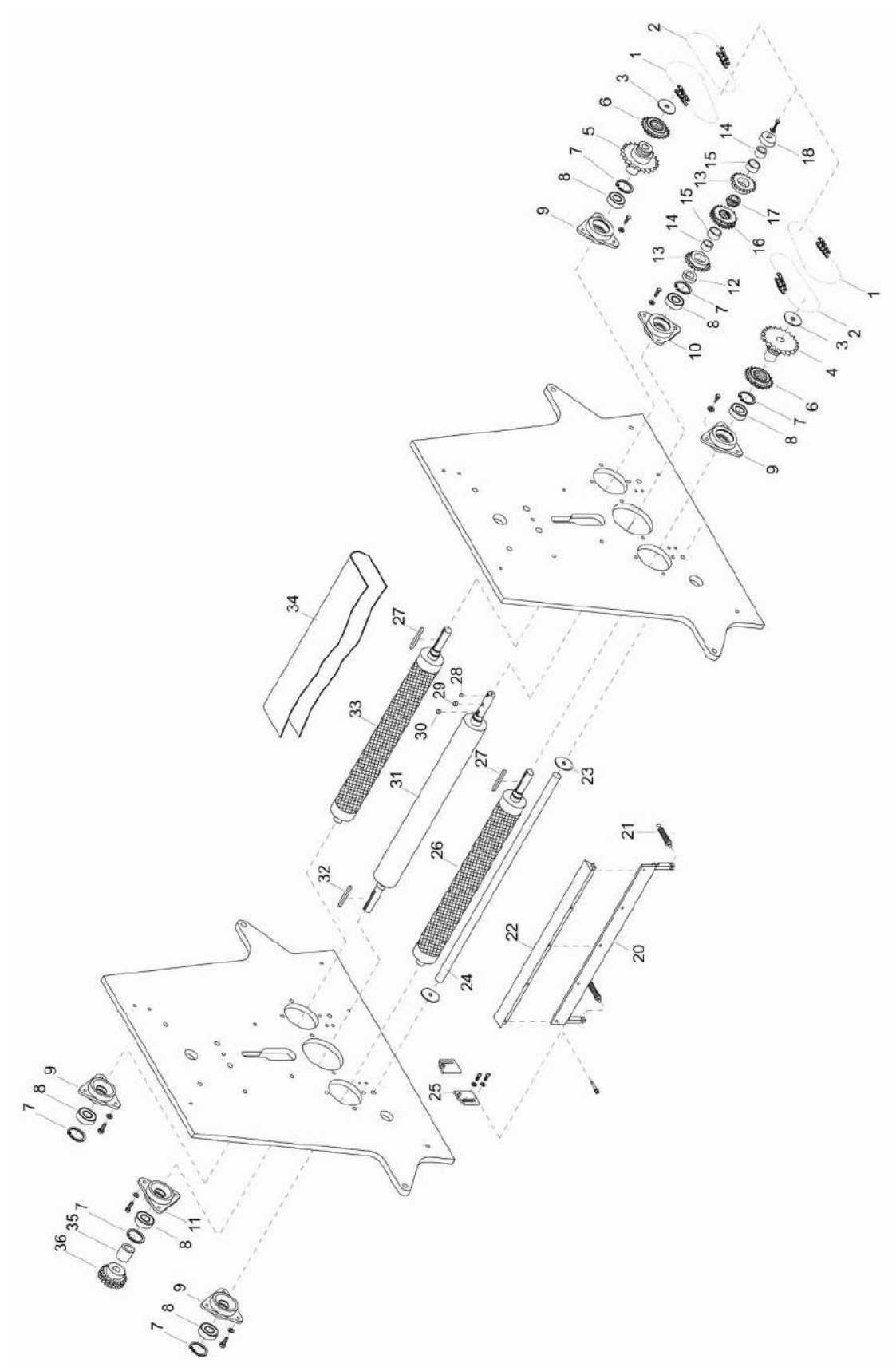


WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE) MUST BE DISPOSED OF WITH FULL RESPECT FOR THE LEGISLATION IN FORCE IN THE COUNTRY OF DEMOLITION OF THE MACHINE.

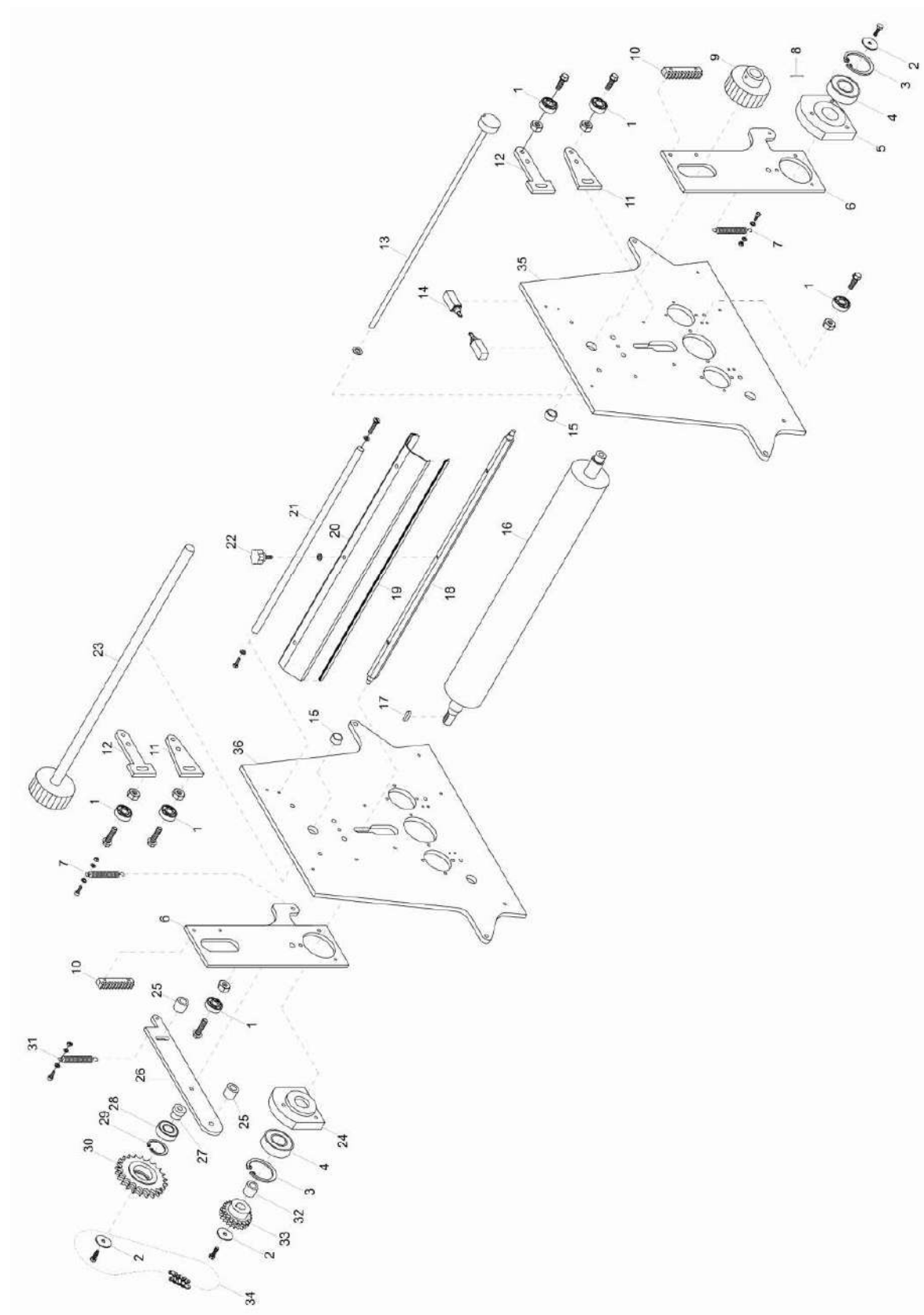
9- SPARE PARTS



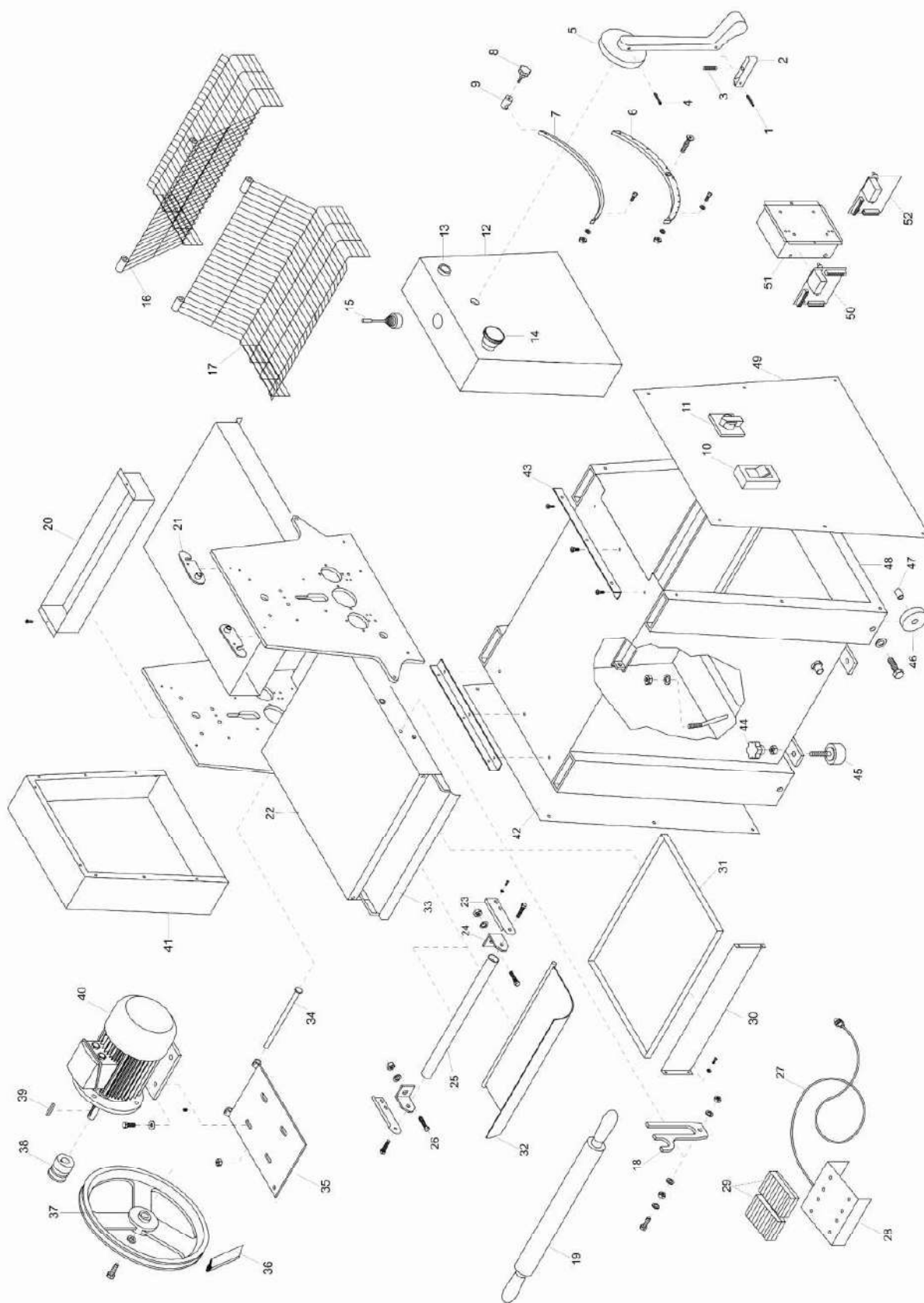
IT IS ABSOLUTELY FORBIDDEN TO REPLACE ANY COMPONENT OF THE MACHINE WITH NON-ORIGINAL SPARE PARTS.



N°	CODE	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	DENOMINATION	BENENNUNG	DENOMINACIÓN
1	2B5X26	CATENA 3/8 S	CHAIN	CHAÎNE	KETTE	CADENA
2	2B5X25	CATENA 1/2 X 1/8	CHAIN	CHAÎNE	KETTE	CADENA
3	20007	RONDELLA Ø 24	WASHER	RONDELLE	SCHEIBE	ARANDELA
4	2B526	CORONA CON MOZZO LUNGO	RIM WITH HUB	COURONNE AVEC MOYEU	KRANZ MIT NABE	PIÑÓN CON CUBO
5	2B527	CORONA CON MOZZO CORTO	RIM WITH HUB	COURONNE AVEC MOYEU	KRANZ MIT NABE	PIÑÓN CON CUBO
6	20024	RUOTA LIBERA	FREE WHEEL	ROUE LIBRE	FREILAUFRAD	RUEDA LIBRE
7	2B511	ANELLO ELASTICO 42 I	SNAP RING	FICHE ÉLASTIQUE	SPRENGRING	ANILLO DE RETENCIÓN
8	2B533	CUSCINETTO 6004 2RS	BEARING	COUSSINET	LAGER	COJINETE
9	2B519	FLANGIA TRIANGOLARE	FLANGE	BRIDES TRIANGULAIRES	DREIECKIGER FLANSCH	BRIDAS TRIANGULARE
10	2B520	FLANGIA TRIANGOLARE ANTERIORE	FLANGE	BRIDES TRIANGULAIRES	DREIECKIGER FLANSCH	BRIDAS TRIANGULARE
11	2B520	FLANGIA TRIANGOLARE POSTERIORE	FLANGE	BRIDES TRIANGULAIRES	DREIECKIGER FLANSCH	BRIDAS TRIANGULARE
12	2B512	DISTANZIALE INT FRIZIONE	INNER SPACER CLUTCH	ENTRETOISE DE BLOC DE L'EMBRAYAGE	KUPPLUNGSINNENABSTANDHALTER	DISTANCIADOR
13	2B5X15	PIGNONE Z 16 3/8D	PINION	PIGNON	RITZEL	PIÑÓN
14	2B5X06	DISTANZIALE PER PIGNONE Z 16 3/8 D	SPACER	ENTRETOISE	ABSTANDHALTER	DISTANCIADOR
15	2B5X07	BRONZINA PER PIGNONE Z 16 3/8 D	BUSH	DOUILLE EN BRONZE	BRONZEBUCHSE	BRONZINA
16	2B5X09	CORONA A 2 PRINCIPI	DOUBLE-THREADED CROWN	COURONNE À 2 PR	KRANZ MIT 2 PR	CORONA A DOS PRINCIPI
17	2B5X08	VITE A 2 PRINCIPI	DOUBLE-THREADED SCREW	VIS À 2 PR	SCHRAUBE MIT 2 PR	TORNILLO D A DOS PRINCIPI
18	2B5X10	RONDELLA FERMO FRIZIONE	CLUTCH STOP WASHER	RONDELLE DE BLOC DE L'EMBRAYAGE	KUPPLUNGSHALTEVORRICHTUNGSSCHEIBE	ARANDELA AFIANZADORA FRICIÓN
19	35004	TIRANTE SPALLA TONDO	WEB TIE-ROD	TIRANT EPOULEMENT	SCHULTERANKER	SENSOR BRAZO
20	2B531	SUPP RASCHIATORE INF	SCRAPER STAND	SUPPORT RACLEURS	SCHABERSTÜTZE	SUPORTE RASCADORES
21	20021	MOLLA PER RASCH. INF.	SPRING	RESSORT	FEDER	MUELLE
22	2B525	RASCHIATORE INF.	SCRAPER STAND	SUPPORT RACLEURS	SCHABERSTÜTZE	SUPORTE RASCADORES
23	30044	DISTANZIALE NYLON (CPG)	NYLON SPACER	ENTRETOISE NYLON	ABSTANDHALTER	DISTANCIADOR NYLON
24	2B516	ALBERO SOST. PIANO	SUPPORT TABLE SHAFT	ARBRE SOUTIEN PLAN	BAUMUNTERSTÜTZUNGSPLANE	ARBOL SUJECCIÓN SUPERFICIE
25	20002	REGOLATORE PER RASCH. INF	GOVERNOR	PLAQUETTE DE RÉGLAGE RACLEURS	SCHABERREGLER	PLACA REGULADORA RASCADORES INF.
26	2B508	RULLO ZIGRINATO SX	KNURLED ROLL	ROULEAU MOLETÉ	GERÄNDELTE WALZE	RODILLO GRAFILADO
27	20064	CHIAVETTA 6 X6 X 40	TAB	LANGUETTE	PASSFEDER	LENGÜETA
28	20063	CHIAVETTA 6 X6X 7.5	TAB	LANGUETTE	PASSFEDER	LENGÜETA
29	20066	CHIAVETTA 6 X6X 14	TAB	LANGUETTE	PASSFEDER	LENGÜETA
30	20061	CHIAVETTA 6 X6 X10	TAB	LANGUETTE	PASSFEDER	LENGÜETA
31	2B506	CILINDRO FISSO /INFERIORE	LOWER/FIXED ROLL	ROULEAU FIXE	UNTERE WALZE	RODILLO FIJO (INFERIOR)
32	20069	CHIAVETTA 6 X6X 50	TAB	LANGUETTE	PASSFEDER	LENGÜETA
33	2B534	RULLO ZIGRINATO DX	KNURLED ROLL	ROULEAU MOLETÉ	GERÄNDELTE WALZE	RODILLO GRAFILADO
34	2B5X01	TAPPETO 500/800	CONVEYOR BELT	TAPIS	FÖRDERBAND	LONAS
34	2B5X02	TAPPETO 500/1000	CONVEYOR BELT	TAPIS	FÖRDERBAND	LONAS
35	2B517	DISTANZIALE RF DI 18.1 L 10.5	SPACER	ENTRETOISE	ABSTANDHALTER	DISTANCIADOR
36	2B5X16	PIGNONE Z17 3/8D	PINION	PIGNON	RITZEL	PIÑÓN

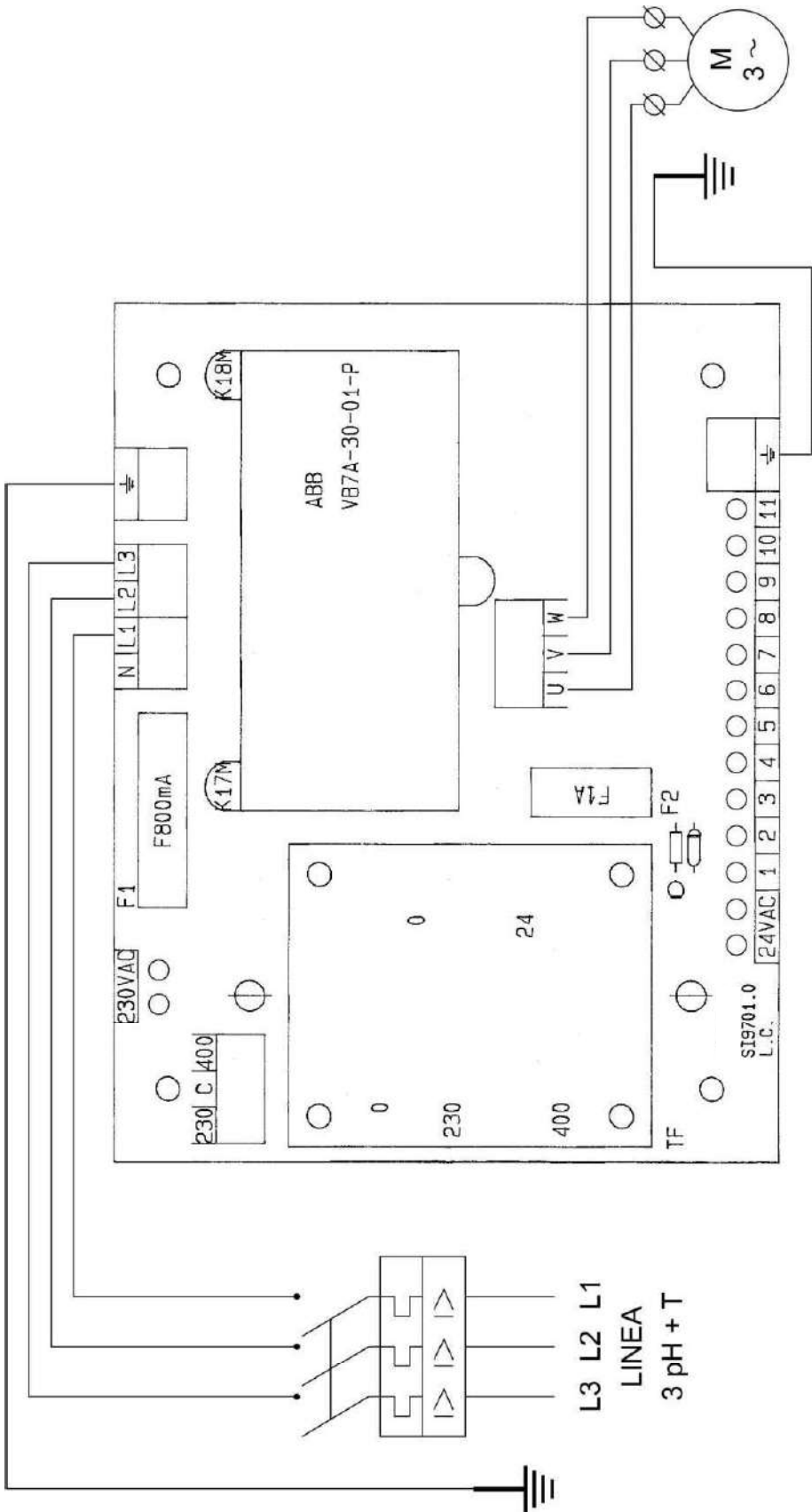


N°	CODE	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	DENOMINATION	BENENNUNG	DENOMINACIÓN
1	20030	CUSCINETTO 608 2RS	BEARING	COUSSINET	LAGER	COJINETE
2	20007	RONDELLA DIAM 24	WASHER	RONDELLE	SCHEIBE	ARANDELA
3	20044	ANELLO ELASTICO 47 I	SNAP RING	FICHE ÉLASTIQUE	SPRENGRING	ANILLO DE RETENCIÓN
4	20028	CUSCINETTO 6204 2RS	BEARING	COUSSINET	LAGER	COJINETE
5	20013	FLANGIA FRESATA PER RULLO MOBILE /ANT	FLANGE	BRIDE	FLANSCH	BRIDA
6	2B5X30	BIELLA ALZO CIL MOBILE	CONNECTING ROD	BIELLE	PLEUEL	BIELA
7	20022	MOLLA PER BIELLA ALZO	SPRING	RESSORT	FEDER	MUELLE
8	20058	SPINA ELASTICA 5X40	ELASTIC PIN	FICHE ÉLASTIQUE	ELASTISCHER STIFT	PASADOR
9	20027	PIGNONE Z 33 MOD 1.5	PINION	PINION	RITZEL	PIÑÓN
10	20010	CREMAGLIERA MOD 1.5 L 70	MASTER RACK	CREMAILLÈRE	ZAHNSTANGE	CREMALLERA
11	20006	BIELLA PORTACUSCINETTO Ø 6	CONNECTING ROD	BIELLE	PLEUEL	BIELA
12	2B5X18	BIELLA PORTACUSCINETTO L.88.8	CONNECTING ROD	BIELLE	PLEUEL	BIELA
13	2B530	ASTA AZION FINECORS	MICROSWITCH DRIVING GEAR	COULISSEAU ACTIONNEMENT MICROINTERRUPTEUR	ENDSCHALTERFREIGABESTANGE	VARILLA DE CONTROL TOPE RECORRIDO
14	20039	FINECORS PER RIPARO	MICROSWITCH	MICROINTERRUPTEUR	ENDSCHALTER	TOPE RECORRIDO
15	20023	BOCCOLA DU	BUSH DU	MANCHON DU	HÜLSE DU	COLLARÍN DU
16	2B507	RULLO MOBILE/SUPERIORE	UPPER/MOBILE ROLL	CILINDRE SUPERIEURE	OBERE WALZE	RODILLO MÓVIL
17	20062	CHIAVETTA 6X6X25	TAB	LANGUETTE	PASSFEDER	LENGÜETA
18	2B513	ALBERO QUADRO ALL	SQUARE SHAFT	ARBRE CARRÉ	VIERKANTWELLE	ARBOL CUADRADO
19	2B524	RASCHIATORE SUP	UPPER SCRAPER	RACLÉUR SUPERIEUR	OBERER SCHABER	RASCADORES SUPERIORES
20	2B502	SUPP. RASCH SUP	UPPER SCRAPER STAND	SUPPORT RACLÉUR	STÜTZE OBEREN SCHABERS	SUPORTE RASCADORES S
21	35004	TIRANTE SPALLA TONDO	WEB TIE-ROD	TIRANT EPOULEMENT	SCHULTERANKER	SENSOR BRAZO
22	20008	MANOPOLA PER RASCH SUP	KNOB	PETITE POIGNÉE	KNAUF	POMO
23	25004	ALBERO COMANDO	CONTROL SHAFT	ARBRE COMMANDE	ANTRIEBSWELLE	ARBOL MANDOS
24	20014	FLANGIA FRESATA PER R.M POST	FLANGE	BRIDE	FLANSCH	BRIDA
25	30013	DISTANZIALE PER TENDICATENA	SPACER	ENTRETOISE	ABSTANDHALTER	DISTANCIADOR
26	20001	TENDICATENA	CHAIN TIE ROD	TIRANT CHÂÎNE	KETTESPANNER	SENSOR CADENA
27	30021	PERNO PER TENDICATENA	CHAIN TIE ROD PIN	PIVOT TIRANT CHÂÎNE	ZAPFEN FUER KETTE	PERNO PARA SENSOR DE CADENA
28	20029	CUSCINETTO 6005 2RS	BEARING	COUSSINET	LAGER	COJINETE
29	20044	ANELLO ELASTICO 47 I	SNAP RING	FICHE ÉLASTIQUE	SPRENGRING	ANILLO DE RETENCIÓN
30	20025	CORONA Z 35 3/8 D	CROWN GEAR	COURONNE	KRANZ	CORONA
31	20019	MOLLA PER TENDICATENA	SPRING	RESSORT	FEDER	MUELLE
32	2B518	DISTANZIALE PER RM L10. 5	SPACER	ENTRETOISE	ABSTANDHALTER	DISTANCIADOR
33	2B5X16	PIGNONE Z 17 L 30	PINION	PINION	RITZEL	PIÑÓN
34	2B5X27	CATENA 3/8 D	CHAIN	CHÂÎNE	KETTE	CADENA
35	2B551	SPALLA ANTERIORE DX	WEB	EPOULEMENT	SCHULTER	BRAZO
36	2B552	SPALLA POSTERIORE SX	WEB	EPOULEMENT	SCHULTER	BRAZO

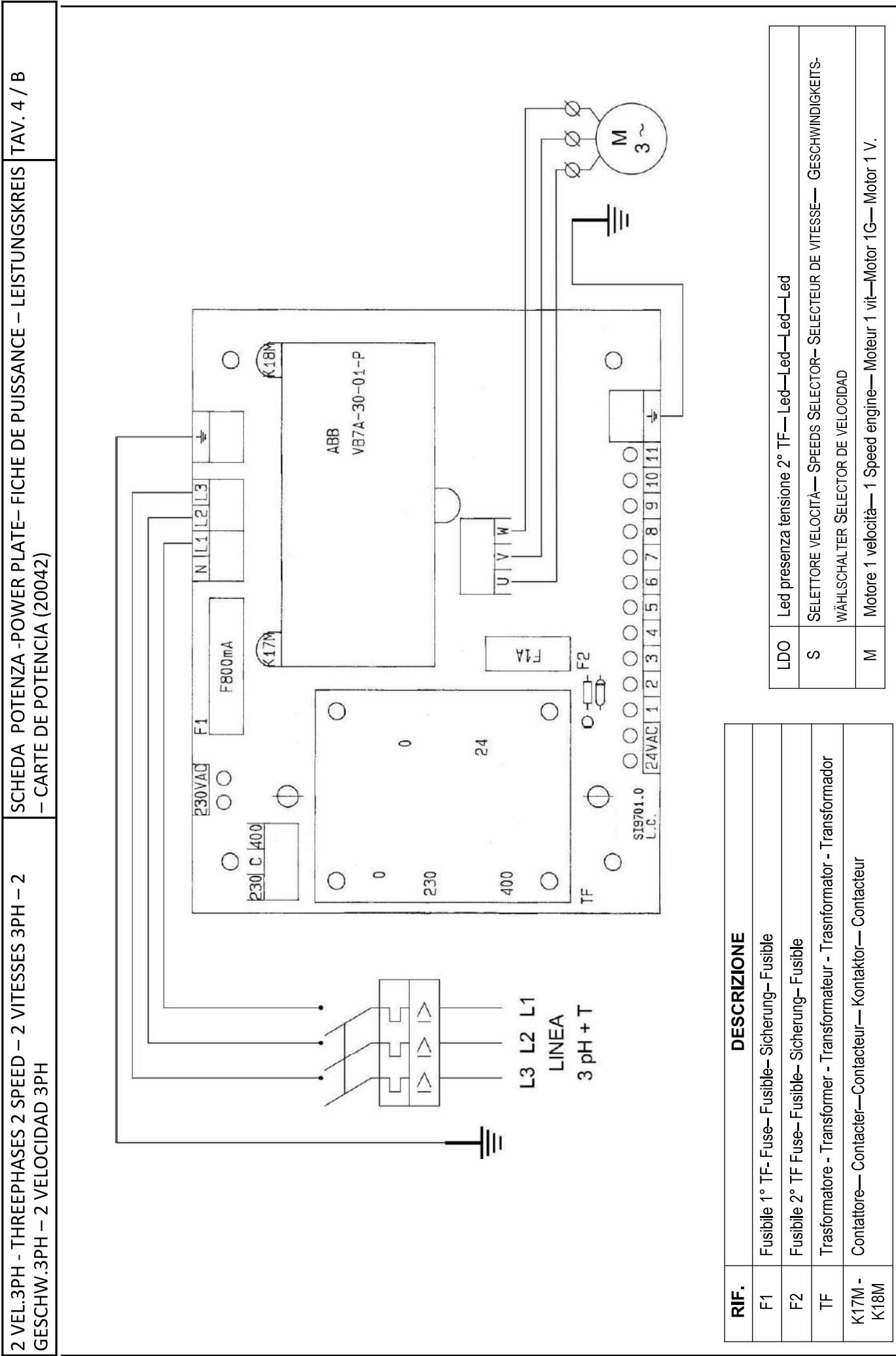


N°	CODE	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	DENOMINATION	BENENNUNG	DENOMINACIÓN
1	20060	SPINA 6 X 30 PER FERMO MANIGLIA	PIN	FICHE	STIFT	PASADOR
2	20011	FERMO MANIGLIA	HANDLE LOCK	ARRÊT POIGNÉE	HANDGRIFFHALTEVORRICHTUNG	FIJADOR MANIJA
3	20020	MOLLA PER FM	SPRING	RESSORT	FEDER	MUELLE
4	20050	SPINA 6 X 40 PER MANIGLIA	PIN	FICHE	STIFT	PASADOR
5	20016	MANIGLIA	HANDLE	POIGNEE	GRIFF	MANIJA
6	20005	SETTORE DENTATO	TOOTHED SECTOR	SECTEUR DENTELÉ	GEZÄHNTER BEREICH	SECTOR DENTADO
7	20004	SETTORE MOBILE	MOBILE SECTOR	SECTEUR MOBILE	BEWEGLICHER BEREICH	SECTOR MOVIL
8	20009	VOLANTINO PER FERMO SM	HANDLE	PETITE POIGNÉE	GRIFF	POMO
9	20015	FERMO SETTORE MOBILE	MOBILE SECTOR LOCK	ARRÊT SECTEUR MOBILE	HALTEVORRICHTUNG BEWEG- LICHEN BEREICHS	PARO SECTOR MOVIL
10	20036	INTERRUTTORE GENERALE	GENERAL SWITCH	INTERRUPTEUR GÉNÉRAL	HAUPTSHALTER	INTERRUPTOR GENERAL
11	20037	SELETORE 1-2 V	SPEED SELECTOR	SELECTEUR	WÄHLSCHALTER	SELECTOR
12	25009	COPERCHIO LATO MANIGLIA	COVER	COUVERCLE	ECKEL	TAPA
12/A	25015	COPERCHIO LATO MANIGLIA VAR	COVER	COUVERCLE	ECKEL	TAPA
13	20034	MARCIA	PUSH-BOTTOM START	BOUTON START	START DRUCKKNOPF	PULSADOR START
14	20043	PULSANTE EMERGENZA	PUSH-BOTTOM	BOUTON	DRUCKKNOPF	PULSADOR
15	20038	MANIPOLATORE /JOYSTICK	JOYSTICK	JOYSTICK	JOYSTICK	JOYSTICK
16	2B5X17	RIPARO DX	GUARD	PROTECTION	SCHUTZ	PROTECIÓN
17	2B5X31	RIPARO SX	GUARD	PROTECTION	SCHUTZ	PROTECIÓN
18	20003	PORTAMATTARELLO	ROLLING PIN HOLDER	PORTE ROULEAU	NUDELHOLZHALTER	PORTA RODILLO
19	2B5X19	MATTARELLO	ROLLING PIN	ROULEAU	NUDELHOLZ	RODILLO-MADERA
20	2B503	VASCETTA PORTAFARINA	FLOUR HOLDING CUP	BASSIN PORTE FARINE	MEHLKASTEN	RECIPiente PORTA- HARINA
21	2B532	GANCIO FERMAPIANO	LOCK WORKING PLANE	CROCHET ARRÊT PLAN	EBENEHALTEHACKEN	GANCHO BLOQUEO
22	23552	PIANO 500/800	PLANE 500/800	PLAN 500/800	EBENE 500/800	PLANO 500/800
22	23551	PIANO 500/1000	PLANE 500/1000	PLAN 500/1000	EBENE 500/1000	PLANO 500/1000
23	2B5X55	RIPARO RULLO RINVIO	GUARD	PROTECTION	SCHUTZ	PROTECCIÓN
24	2B5X20	ANGOLARE RULLO RINVIO	SUPPORT	ANGULAIRE	WINKELISEN	ANGULAR
25	2B5X33	RULLO DELTA/RINVIO	ROLL	ROULEAU À POINT MORT	UMKEHRROLLE	RODILLO EN VACIO
26	2B5X14	VITE TENDITAPPETO	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
27	20046	FILO CONNESSIONE PEDALE	CONNECTION WIRE	FIL DE CONNEXION	VERBINDUNGSDRAHT	CABLE DE CONEXION
28	20035	SUPPORTO PEDALE	PEDAL STAND	SUPPORT PEDALE	PEDALSTÜTZE	SUPORTE PEDAL
29	20049	PEDALE	PEDAL	PEDALE	PEDAL	PEDAL
30	2B504	RIPARO VASSOIO RACCOGLI FARINA	FLOUR HOLDING CUP GUARD	PROTECTION BASSIN RÉ- COLTE FARINE	MEHLSAMMELBRETTSCHUTZ	PROTECIÓN
31	2B510	VASSOIO RACCOGLI FARINA	FLOUR HOLDING CUP	BASSIN RÉCOLTE FARINE	MEHLSAMMELBRETT	RECIPiente RECOGE- HARINA
32	2B5X54	PROLUNGA	EXTENSION	RALLONGE	VERLÄNGERUNGSTÜCK	PROLUNGACIONES
33	2B5X551	SOTTOPIANO CORTO	UNDERPLANE 500/800	SUBPLAN 500/800	UNTERSEBENE 500/800	BAJO PLANO 500/800
33	2B5X50	SOTTOPIANO LUNGO	UNDERPLANE 500/1000	SUBPLAN 500/1000	UNTERSEBENE 500/1000	BAJO PLANO 500/1000
34	25X613	PERNO PIASTRA MOTORE	PLATE PIN	PIVOT PLAQUE MOTEUR	MOTORPLATTEZAPFEN	PERNO PARA PLANCHAS

[illegible]

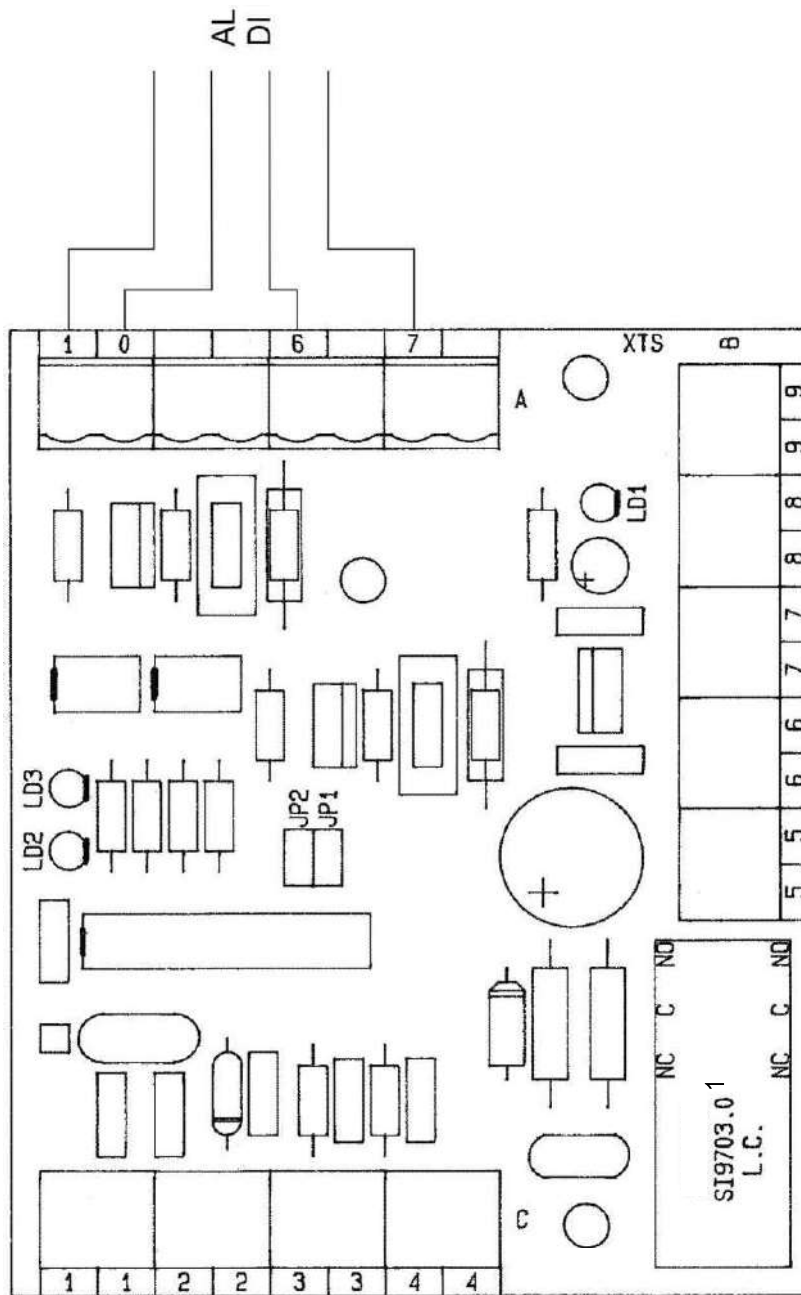


RIF.	DESCRIZIONE	
F1	Fusibile 1° TF- Fuse- Fusible- Sicherung- Fusible	K17M - Contattore— Contactor—Contacteur— Kontaktor— Contacteur
F2	Fusibile 2° TF Fuse- Fusible- Sicherung- Fusible	K18M
TF	Trasformatore - Transformer - Transformateur - Transformador	LDO Led presenza tensione 2° TF— Led—Led—Led—Led
		M Motore 1 velocità— 1 Speed engine— Moteur 1 vit—Motor 1G— Motor 1 V.



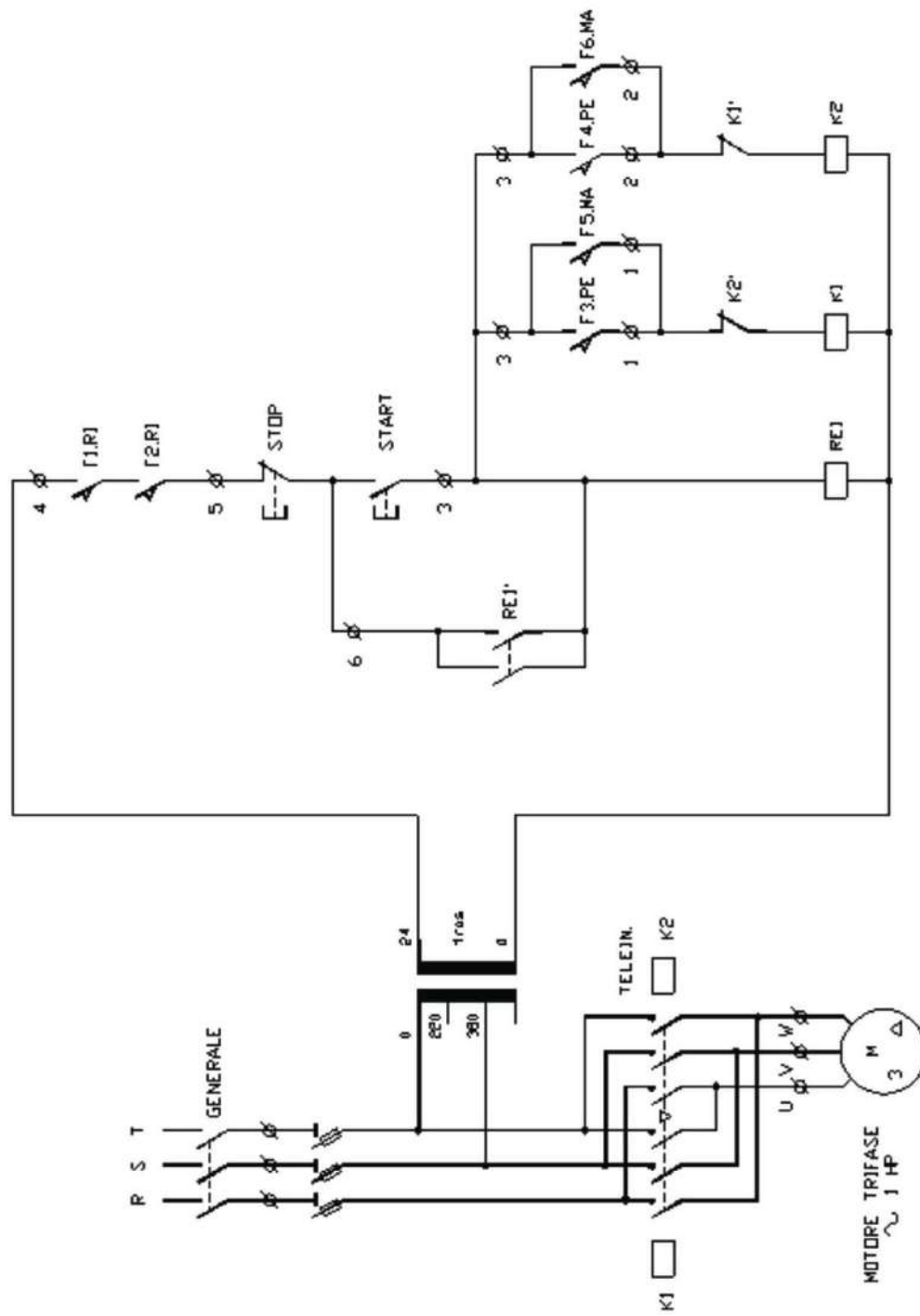
RIF.	DESCRIZIONE
F1	Fusibile 1° TF- Fuse- Fusible- Sicherung- Fusible
F2	Fusibile 2° TF Fuse- Fusible- Sicherung- Fusible
TF	Trasformatore - Transformer - Transformateur - Transformador
K17M - K18M	Contattore— Contactor—Contacteur— Kontaktor— Contactor

LDO	Led presenza tensione 2° TF— Led—Led—Led—Led
S	SELETTORE VELOCITÀ— SPEEDS SELECTOR— SELECTEUR DE VITESSE— GESCHWINDIGKEITS- WÄHLSCHALTER SELECTOR DE VELOCIDAD
M	Motore 1 velocità— 1 Speed engine— Moteur 1 vit—Motor 1G— Motor 1 V.



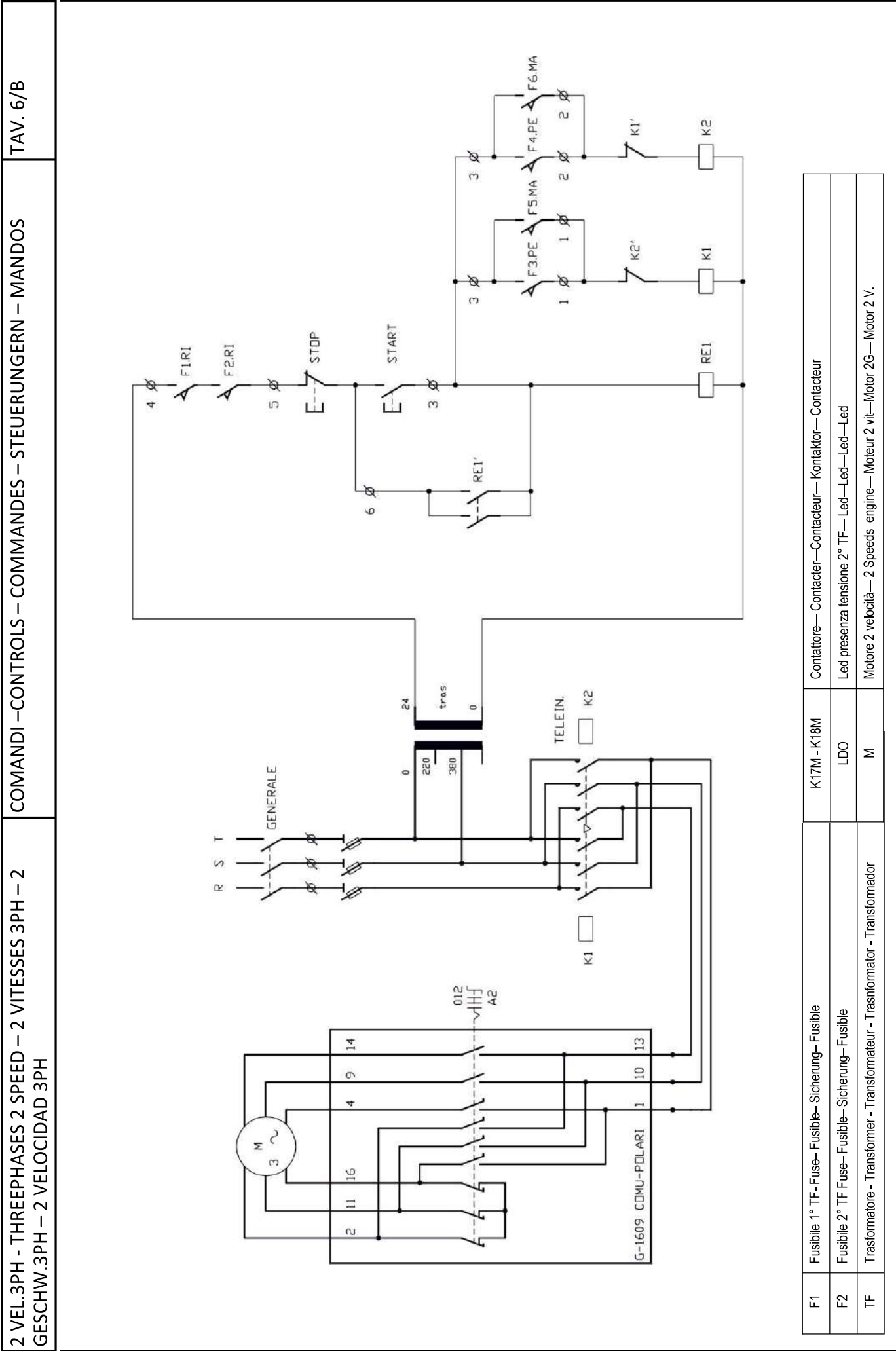
1 - 0 - 6 - 7	Connessione scheda di potenza/ Connection avec fiche de puissance / in der Hilfstromkreis / connexion con carte de potencia
1 - 1 3 - 3	Pedali inversione marcia / Pedals / Pédales / Pedal / Pedales
2 - 2 4 - 4	Contatti manipolatore / Joystick / Joystick / Joystick / Joystick /
6 - 6	Pulsante start/ Start/ Start/ Start
7 - 7	Pulsante stop / Stop / Stop / Stop / Stop

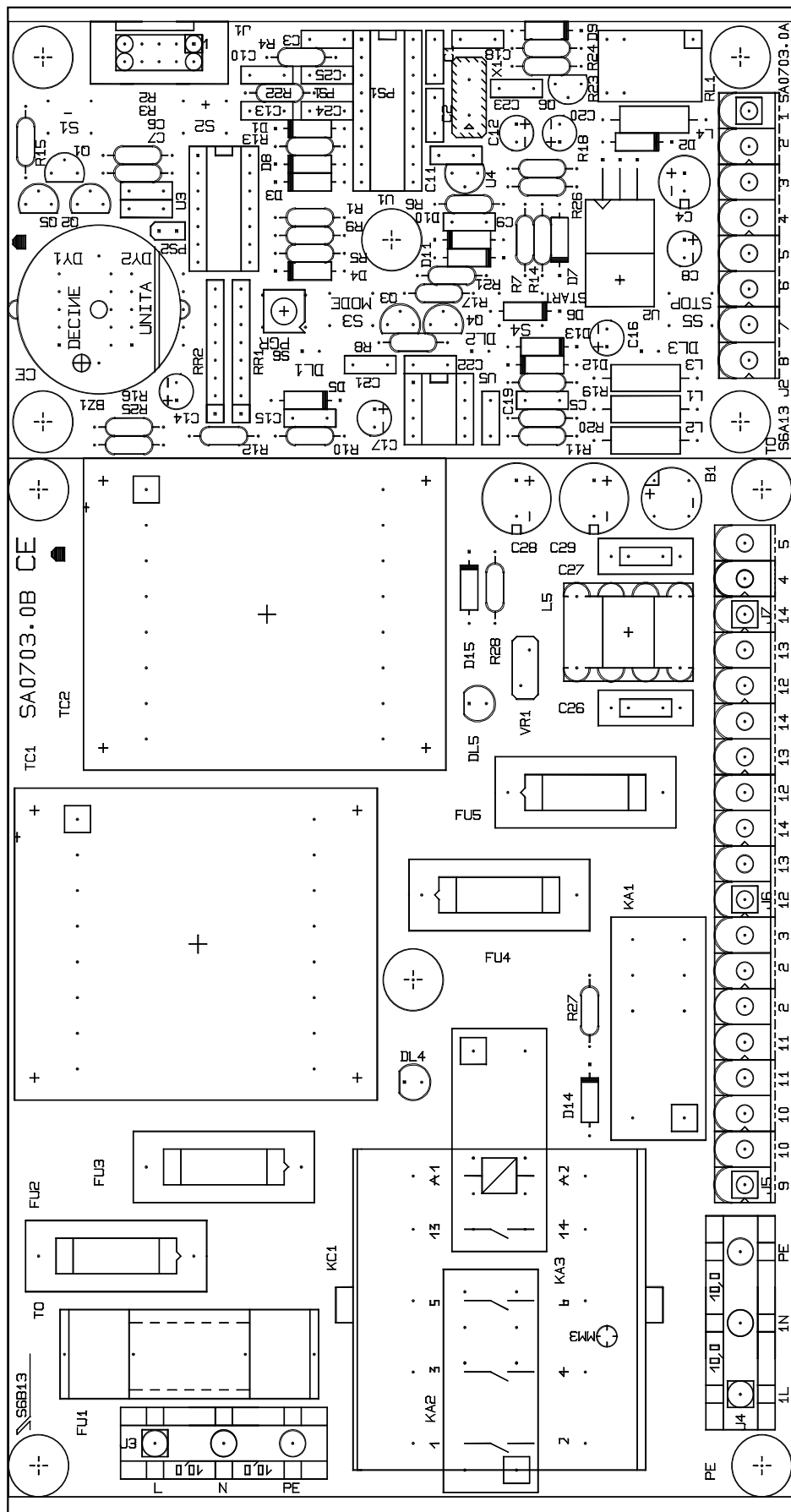
8 - 8 9 - 9	Microinterruttori ripari anti infortunistici
5 - 5	Lampada (opzione) / Lamp/ Lampe/ Lampe / Claro
LD1	Led start / Led start / Led start / Led start /
LD2	Led marcia dx / Right gear Led / Led marche droite / Rechte Led Gang / Derecho arranque led
LD3	Led marcia sx / Left gear led / Led marche gauche/ Linke Led Gang / Izquierdo arranque led



F1	Fusibile 1° TF- Fuse- Fusible- Sicherung- Fusible
F2	Fusibile 2° TF Fuse- Fusible- Sicherung- Fusible
TF	Trasformatore - Transformer - Transformateur - Transformador

K17M - K18M	Contattore - Contactor - Contacteur
LDO	Led presenza tensione 2° TF - Led - Led - Led
M	Motore 1 velocità - 1 Speed engine - Moteur 1 vit - Motor 1 V.





VAR	CIRCUITO POTENZA -POWER PLATE- FICHE DE PUISSANCE – LEISTUNGSKREIS – CARTE DE POTENCIA	TAB.5																																																																											
	<table><tr><td></td><td>INTERRUTTORE</td><td>START BUTTON</td><td>BOUTON START</td><td></td></tr><tr><td>QS1</td><td>MICROINTERRUTTORE</td><td>MICROSWITCH</td><td>MICROINTERRUPTEUR</td><td>PARO START</td></tr><tr><td>SQ1</td><td>MICROINTERRUTTORE</td><td>MICROSWITCH</td><td>MICROINTERRUPTEUR</td><td>MICROINTERRUPTORE</td></tr><tr><td>SQ2</td><td>MICROINTERRUTTORE</td><td>MICROSWITCH</td><td>MICROINTERRUPTEUR</td><td>MICROINTERRUPTORE</td></tr><tr><td>SB1</td><td>PULSANTE EMERGENZA</td><td>EMERGENCY STOP BUTTON</td><td>ARRET D'URGENCE</td><td>PARO STOP</td></tr><tr><td>SB2,SB3</td><td>JOYSTICK</td><td>JOYSTICK</td><td>JOYSTICK</td><td>JOYSTICK</td></tr><tr><td>SA0703.0A</td><td>SCHEDA ELETTRONICA</td><td>ELECTRCONIC CARD</td><td>FICHE ELECTRIQUE</td><td>CARTA ELECTRONICA</td></tr><tr><td>SA0703.0B</td><td>SCHEDA ELETTRONICA</td><td>ELECTRONIC CARD</td><td>FICHE ELECTRONIQUE</td><td>CARTA ELECTRONICA</td></tr><tr><td>FU1 6X32</td><td>FUSIBILE</td><td>FUSE</td><td>FUSIBLE</td><td>FUSIBLE</td></tr><tr><td>FU2 5X20</td><td>FUSIBILE</td><td>FUSE</td><td>FUSIBLE</td><td>FUSIBLE</td></tr><tr><td>FU3 5X20</td><td>FUSIBILE</td><td>FUSE</td><td>FUSIBLE</td><td>FUSIBLE</td></tr><tr><td>FU4 5X20</td><td>FUSIBILE</td><td>FUSE</td><td>FUSIBLE</td><td>FUSIBLE</td></tr><tr><td>FU5 5X20</td><td>FUSIBILE</td><td>FUSE</td><td>FUSIBLE</td><td>FUSIBLE</td></tr><tr><td>CF1</td><td>INVERTER</td><td>INVERTER</td><td>INVERTER</td><td>INVERTER</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>		INTERRUTTORE	START BUTTON	BOUTON START		QS1	MICROINTERRUTTORE	MICROSWITCH	MICROINTERRUPTEUR	PARO START	SQ1	MICROINTERRUTTORE	MICROSWITCH	MICROINTERRUPTEUR	MICROINTERRUPTORE	SQ2	MICROINTERRUTTORE	MICROSWITCH	MICROINTERRUPTEUR	MICROINTERRUPTORE	SB1	PULSANTE EMERGENZA	EMERGENCY STOP BUTTON	ARRET D'URGENCE	PARO STOP	SB2,SB3	JOYSTICK	JOYSTICK	JOYSTICK	JOYSTICK	SA0703.0A	SCHEDA ELETTRONICA	ELECTRCONIC CARD	FICHE ELECTRIQUE	CARTA ELECTRONICA	SA0703.0B	SCHEDA ELETTRONICA	ELECTRONIC CARD	FICHE ELECTRONIQUE	CARTA ELECTRONICA	FU1 6X32	FUSIBILE	FUSE	FUSIBLE	FUSIBLE	FU2 5X20	FUSIBILE	FUSE	FUSIBLE	FUSIBLE	FU3 5X20	FUSIBILE	FUSE	FUSIBLE	FUSIBLE	FU4 5X20	FUSIBILE	FUSE	FUSIBLE	FUSIBLE	FU5 5X20	FUSIBILE	FUSE	FUSIBLE	FUSIBLE	CF1	INVERTER	INVERTER	INVERTER	INVERTER						
	INTERRUTTORE	START BUTTON	BOUTON START																																																																										
QS1	MICROINTERRUTTORE	MICROSWITCH	MICROINTERRUPTEUR	PARO START																																																																									
SQ1	MICROINTERRUTTORE	MICROSWITCH	MICROINTERRUPTEUR	MICROINTERRUPTORE																																																																									
SQ2	MICROINTERRUTTORE	MICROSWITCH	MICROINTERRUPTEUR	MICROINTERRUPTORE																																																																									
SB1	PULSANTE EMERGENZA	EMERGENCY STOP BUTTON	ARRET D'URGENCE	PARO STOP																																																																									
SB2,SB3	JOYSTICK	JOYSTICK	JOYSTICK	JOYSTICK																																																																									
SA0703.0A	SCHEDA ELETTRONICA	ELECTRCONIC CARD	FICHE ELECTRIQUE	CARTA ELECTRONICA																																																																									
SA0703.0B	SCHEDA ELETTRONICA	ELECTRONIC CARD	FICHE ELECTRONIQUE	CARTA ELECTRONICA																																																																									
FU1 6X32	FUSIBILE	FUSE	FUSIBLE	FUSIBLE																																																																									
FU2 5X20	FUSIBILE	FUSE	FUSIBLE	FUSIBLE																																																																									
FU3 5X20	FUSIBILE	FUSE	FUSIBLE	FUSIBLE																																																																									
FU4 5X20	FUSIBILE	FUSE	FUSIBLE	FUSIBLE																																																																									
FU5 5X20	FUSIBILE	FUSE	FUSIBLE	FUSIBLE																																																																									
CF1	INVERTER	INVERTER	INVERTER	INVERTER																																																																									